

16/01/1936

GEOFFREY
LEECH

19/08/2014



nexus
2015.1



*This issue is published in honour of
Geoffrey Neil Leech (1936-2014)*
Professor of English Linguistics
Lancaster University
(Lancashire, United Kingdom)

ÍNDICE

Nota de la editora	5
Un saludo desde la Presidencia de AEDEAN	10
Informe de la Dirección de <i>Atlantis</i>	14
Información de interés para los socios/as	17
XXXIX Congreso Internacional de AEDEAN en Bilbao (Universidad de Deusto).	23
Actividades académicas, conferencias, cursos, congresos y seminarios	56
Información sobre revistas	91
Publicaciones de los socios/as: Resúmenes	109
“Geoff Leech_ A Tribute” Por NICK SMITH (University of Leicester)	131
“In Memoriam Geoffrey Neil Leech” Por PALOMA NÚÑEZ PERTEJO (Universidad de Santiago de Compostela)	139
“To the Memory of Geoffrey Leech” Por LAURA ALBA-JUEZ (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED)	150



Presidenta: Montserrat Martínez Vázquez (Universidad Pablo de Olavide, Sevilla)

Vocal 1º: Juan Ignacio Oliva Cruz (Universidad de La Laguna, Tenerife)

Vocal 2º: M. Luz Celaya Villanueva (Universitat de Barcelona, Barcelona)

Secretaria: Marian Amengual Pizarro (Universitat de les Illes Balears, Palma de Mallorca)

Tesorera: Belén Méndez Naya (Universidade de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela)

ISSN: 1697-4646

**VISITA NUESTRA PÁGINA EN LA RED EN LA
DIRECCIÓN SIGUIENTE**
<<http://www.aedean.org/>>

Nexus AEDEAN is published twice a year by the Spanish Association for Anglo-American Studies. Members of such association receive it free of charge. *Nexus* AEDEAN cannot be bought or sold. Back issues, if available, may be obtained from the Editor.

Front Cover: Toni Camps

© AEDEAN

Edita: Marian Amengual Pizarro

ISSN: 1697-4646

Nota de la Editora

Como cada año a finales de marzo, tengo el placer de saludarlos y presentaros la primera edición del *NEXUS- AEDEAN* de este año 2015.

Después del magnífico programa académico y social que nos brindaron los organizadores del pasado Congreso de AEDEAN celebrado en la Universidad de Alcalá (Alcalá de Henares), estamos trabajando en los preparativos del próximo XXXIX congreso de la Asociación que, como sabéis, tendrá lugar en la Universidad de Deusto. Antes de pasar a comentar algunos detalles de este próximo Congreso se hace necesario reconocer una vez más la excelente labor llevada a cabo por nuestros compañeros y amigos de la Universidad de Alcalá durante la edición del pasado congreso. Su magnífica gestión e impecable organización nos permitieron disfrutar de unas excelentes jornadas académicas de las que guardamos un grato recuerdo, tanto por su calidad académica como por la cercanía y trato personal que nos demostraron todos los miembros del comité local durante la celebración de las mismas. Por ello, en nombre de la Junta Directiva y de todos los socios y socias, quisiera expresar nuestra gratitud a dicho comité y agradecerles su excelente trabajo.

El XXXIX Congreso de AEDEAN nos traslada esta vez al norte de la Península, concretamente a la bella y cosmopolita ciudad de Bilbao. El Departamento de Lenguas Modernas y Estudios Vascos de la Universidad de Deusto será el encargado de la organización de este próximo evento que se celebrará en la Universidad de Deusto del 11 al 13 de noviembre de 2015. Como hemos podido comprobar, el comité organizador se halla ya inmerso en los preparativos del congreso y está llevando a cabo los trabajos organizativos con una gran profesionalidad e ilusión para que los socios de AEDEAN puedan disfrutar de la que indudablemente será una nueva exitosa edición de AEDEAN. Quisiera, así pues, animaros a todos a contribuir con

vuestros trabajos, investigaciones y, por supuesto, vuestra inestimable presencia en el próximo congreso de la Asociación en la Universidad de Deusto (Bilbao).

Como podréis apreciar, el primer número de este boletín rinde un sentido homenaje al eminente profesor de lengua y lingüística inglesa Geoffrey Neil Leech de la Universidad de Lancaster (*Lancaster University*). Los profesores Nick Smith de la Universidad de Leicester (*University of Leicester*), Paloma Núñez Pertejo de la Universidad de Santiago de Compostela y Laura Alba Juez de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) han querido participar y contribuir con sus aportaciones a rendir un merecido homenaje a la extensa, renombrada y magnífica aportación al ámbito de la lingüística inglesa del gran maestro Geoffrey Leech. Mi más sincero agradecimiento a todos ellos por su gran trabajo que ensalza los logros académicos y profesionales de Geoffrey Leech pero también su faceta más cercana, personal y humana. Agradezco a todos ellos su interés y buena predisposición en todo momento.

El resto del volumen sigue el esquema habitual de la publicación. La Presidenta de la Asociación, la profesora Montserrat Martínez Vázquez, abre la edición del boletín con un afectuoso Saluda a todos los socios y socias y nos informa brevemente de los aspectos más destacados relativos a la Asociación y a los preparativos del próximo congreso en Bilbao. El recién nombrado Editor de *Atlantis*, el profesor Juan Camilo Conde, nos presenta a su nuevo equipo editorial y nos informa de los trabajos más recientes que con gran ilusión se están llevando a cabo en la revista por parte de todo el equipo directivo.

Posteriormente a estos informes, se recoge información sintetizada sobre los principales aspectos discutidos y aprobados en la última Asamblea de socios en Alcalá así como sobre la resolución de los distintos premios y ayudas

correspondientes al pasado año 2014. Se presenta seguidamente el próximo congreso de AEDEAN que, como hemos avanzado, tendrá lugar en la ciudad de Bilbao los días 11, 12 y 13 de noviembre de 2015.

Las actividades académicas, conferencias, cursos y seminarios que se celebrarán en los próximos meses se incluyen en las siguientes secciones seguidas de un listado ordenado alfabéticamente de las revistas especializadas que solicitan su difusión y la contribución de aportaciones para sus próximos números. A continuación, el apartado de publicaciones del boletín recoge las aportaciones más recientes que los socios han hecho llegar a Secretaría. A lo largo de todo el volumen, el boletín incluye también diversas muestras fotográficas de la pasada edición de AEDEAN en Alcalá que amablemente nos ha cedido el comité local de la Universidad de Alcalá de Henares, al cual agradecemos su amabilidad y cortesía.

Quisiera terminar esta presentación mostrando de nuevo mi más sincera gratitud a las colaboraciones especiales de los profesores que han contribuido a homenajear la figura del excelente profesor y lingüista Geoffrey Leech. Gracias a Nick Smith, Paloma Núñez Pertejo y Laura Alba Juez por su participación en este volumen. Sin duda, es todo un placer para nosotros poder leer sus bellas palabras en honor a Geoffrey Leech.

Como cada año, espero que este boletín sea de vuestro agrado e interés y sirva como canal de información, divulgación de noticias y eventos y, sobre todo, punto de enlace entre todos los socios de AEDEAN. Quisiera también agradecer el trabajo de todas las personas que han colaborado en esta pequeña publicación.

Antes de cerrar esta presentación, me gustaría dedicar unas breves palabras a todos los socios y socias de AEDEAN. Como debéis saber, la edición de este número del Nexus adquiere un significado ciertamente especial para mí puesto

que este año se cumple mi último mandato al frente de la Secretaría de AEDEAN. A lo largo de estos seis últimos años al frente de la misma, he compartido con la Junta Directiva momentos de gran responsabilidad y trabajo pero también numerosos momentos de alegría y satisfacción, muchos de los cuales han sido sin duda posibles gracias a la comprensión y amabilidad que los socios de AEDEAN me han brindado en todo momento. Quisiera por ello daros las gracias. Por supuesto, también quisiera expresar mi gratitud a mis compañeros y amigos de la actual Junta Directiva, Monserrat Martínez, Belén Méndez, M^a Luz Celaya y Nacho Oliva con quienes he vivido muchos acontecimientos, experiencias e incluso anécdotas que me han permitido aprender y ciertamente me han enriquecido tanto académica como personalmente. Agradecer también la ayuda y apoyo de mis antiguos compañeros de la Junta Directiva con los que he compartido parte de mi mandato: Socorro Suárez, Alberto Lázaro, María Losada, David Río, Angela Downing, Isabel Carrera, y también J. Camilo Conde, recientemente elegido editor de la revista Atlantis. En esta ronda de agradecimientos quisiera hacer una mención especial a mi entrañable compañero Ignacio Palacios por depositar su confianza en mí y animarme a hacerme cargo de la Secretaría de AEDEAN. Ignacio me ayudó desde el primer momento en que me puse al frente de la Secretaría y me ha seguido acompañado durante todos estos años mostrándome su amistad y apoyo continuo por lo que le estoy sumamente agradecida. También quisiera dar las gracias a M^a José López Couso quien me propuso en la Asamblea de Cádiz para el cargo de Secretaria. Como he dicho anteriormente, han sido años de trabajo y responsabilidad pero todos ellos muy gratificantes, así que muchas gracias a todos.

Después de estas últimas palabras, me resta tan sólo invitaros y animaros a participar en el próximo Congreso de AEDEAN en la Universidad de Deusto (Bilbao).

Quedo a vuestra entera disposición para lo que consideréis oportuno, pudiendo contactar conmigo a través del correo electrónico <marian.amengual@uib.es> o vía telefónica: 971 172313.

¡Nos vemos en Bilbao!

Saludos muy cordiales,
Marian Amengual
Secretaría AEDEAN

Un saludo desde la Presidencia de AEDEAN

Estimados/as socios/as:

Un año más, me complace saludarlos desde este *Nexus* y compartir las novedades que han surgido desde nuestro último encuentro en la Universidad de Alcalá. La organización del XXXVIII Congreso fue un éxito. En nombre de todos, quiero felicitar al Comité Organizador y dejar constancia de nuestro profundo agradecimiento por una organización admirable y por el entrañable reportaje fotográfico, disponible en la página web. En estos momentos, están trabajando en la edición del libro electrónico de las Actas, que esperan presentar en nuestro próximo Congreso.

Como se informó en la Asamblea, se está preparando un repositorio de todas las actas de nuestros congresos para proceder luego a su digitalización y apertura a la comunidad. Solo faltan dos, la de Valencia (1978) y la de Santiago de Compostela (1979). Si alguien puede localizar esos volúmenes, le agradeceríamos que se los enviara a Alberto Lázaro.

Desde la Junta Directiva, trabajamos ya con el Comité Organizador del próximo Congreso, que se celebrará en Deusto los días 11, 12 y 13 de noviembre. En enero nos desplazamos a Bilbao para iniciar los preparativos y visitar las magníficas instalaciones que nos ofrece la Universidad de Deusto. Nuestro colega Aitor Ibarrola y su equipo están organizando un sólido programa académico, en el que se cuentan ya conferenciantes plenarios de reconocido prestigio: Dave Bartholomae, Geoffrey Pullum, Rosa Rabadán y David Río. Además, la ciudad de

Bilbao, que luce espectacular con su moderno *skyline* a ambos lados de la ría, nos proporcionará un entorno cosmopolita y al mismo tiempo muy acogedor. Por ello, os animamos a que acudáis a esta cita, que sin duda será muy provechosa en lo profesional y lo personal.

Recibid un afectuoso saludo,

Montse Martínez
Presidenta de AEDEAN



Bilbao, ciudad sede del XXXIX Congreso anual de AEDEAN



Sesión inaugural del XXXVIII Congreso de AEDEAN celebrado en Alcalá



El Rector de la Universidad de Alcalá y Presidente del Comité local, Fernando Galván, junto a la Decana de la Facultad de Letras y la Presidenta de AEDEAN, Montserrat Martínez, en la sesión inaugural del congreso en Alcalá.



Sesión inaugural del XXXVIII Congreso de AEDEAN celebrado en Alcalá



Varios miembros del Comité local, entre ellos: Isabel de la Cruz, Mercedes Díez y M^a Dolores Porto junto a una alumna colaboradora.

Informe de la Dirección de *Atlantis*

J. Camilo Conde Silvestre
General Editor

A lo largo de estos meses se ha producido el relevo en la dirección de *Atlantis* y la renovación de su equipo editorial, tras mi elección como *General Editor* en la asamblea general celebrada en Alcalá de Henares en noviembre. Quisiera comenzar este informe agradeciendo la confianza que se ha depositado en mí y ratificando mi compromiso de dedicación a la revista.

El equipo saliente cerró el año 2014 con la publicación puntual del volumen 36.2., a la vez que se centraba en el diseño de la nueva página web. Se trata de una interfaz adaptada al sistema OJS de gestión de revistas, la cual, sin duda, facilitará el trabajo de edición y revisión de los trabajos, a la vez que permitirá la auditoría de su gestión por parte de los órganos interesados. Todo el quehacer cotidiano se realizará a partir de ahora a través de la web <<http://atlantisjournal.org>>, desde el envío de originales (artículos, reseñas o entrevistas), hasta las tareas de revisión y edición de los textos. La web sirve también como plataforma *online* de difusión en acceso abierto y desde ella se pueden consultar todos los volúmenes publicados. Conviene, con todo, darse de alta como usuario para recibir notificaciones. Os ruego que cualquier problema que se detecte en relación con su funcionamiento lo comuniquéis a <jccsatlantis@um.es>. Esta dirección de correo puede utilizarse también para contactar con el equipo editorial.

La complejidad de este sistema ha supuesto que el traspaso haya sido más lento de lo esperado. A mediados de febrero me

desplacé a Oviedo, donde recibí información de primera mano del equipo saliente: Isabel Carrera, Esther Álvarez y Carla Rodríguez. Quisiera agradecerles, en mi propio nombre y en el de la Sociedad, su dedicación durante los últimos tres años y felicitarlas por la calidad y los éxitos académicos que la revista ha cosechado en este periodo. Entre ellos me gustaría destacar su indexación en las bases de datos de *Thomson-Reuters* (AHCI, SCII), en *ERIHPlus* y en *SCImago Journal and Country Rank* (SJR), además de haber obtenido, en nuestro país, el reconocimiento de la *Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología* (FECYT) que le otorgó en octubre el certificado de "Excelencia", con una validez de tres años (hasta 2017). Hago extensivo mi agradecimiento a los editores de reseñas salientes, Belén Martín (Vigo) e Ignacio Palacios (Santiago), quienes han asumido con criterio propio y gran profesionalidad una parcela bastante demandada en los últimos tiempos, aliviando así parte del trabajo del equipo editorial.

Uno de los asuntos pendientes, anunciado por mi antecesora en el *Nexus* de 2014 y en la última asamblea, es la acumulación de artículos y reseñas y el retraso consiguiente en su publicación, pese a contar con un índice de aceptación moderado (en torno al 30%). Entre las soluciones posibles está el aumento de los artículos publicados por número o de la frecuencia de aparición de la revista (pasando de dos a tres números por año). Se trata de una decisión importante que, a la vista de los datos concretos que manejemos este año, podría plantearse en la próxima asamblea de AEDEAN, junto con otros asuntos que vayan surgiendo a lo largo de estos meses.

Los miembros del nuevo equipo editorial pertenecen a la Universidad de Murcia: Laura Esteban ejercerá de *Managing Editor* y Juan Francisco Cerdá como *Copy Editor*. El trabajo de edición de reseñas lo asumirán Rosario Arias (para el ámbito literario/cultural) y Javier Calle (para el lingüístico), ambos de la Universidad de Málaga. No hay duda de que el futuro de

Atlantis depende del trabajo cotidiano de este nuevo equipo, bajo mi dirección, pero también, como hasta ahora, de la colaboración de los miembros de AEDEAN en diversas facetas: como autores, asesores, revisores, lectores... Aprovecho la oportunidad que me brinda *Nexus* para corroborar nuestro compromiso de cara a mantener la excelente reputación de la revista, a la vez que pido vuestra colaboración para esta nueva etapa.

Información de interés para los socios/as

Asamblea General Ordinaria. Alcalá de Henares 14.11.2015

Resumimos a continuación los temas de mayor relevancia que se debatieron y mencionaron en la pasada Asamblea General de Alcalá de Henares:

- La Presidenta de la Asociación, la profesora Montserrat Martínez, explica que se va a crear un repositorio de las actas de AEDEAN. Se informa de que el profesor Alberto Lázaro se ofreció voluntario para recoger las actas y depositarlas en la biblioteca de la Universidad de Alcalá. Queda pendiente la recuperación de alguna de ellas. Una vez finalice este proceso se procederá a la digitalización de las mismas para finalmente ponerlas en acceso abierto en la web de la Asociación tras obtenerse los permisos de las Universidades respectivas.
- Se informa del proceso continuo de puesta en marcha y actualización de los contenidos de la página web de AEDEAN que está llevando a cabo el Vocal 1^a, Juan Ignacio Oliva.
- Se comenta la representación de ADEAN en foros internacionales por parte del Vocal 1^a en EAAS y por parte de la profesora Socorro Suárez en ESSE. La Presidenta informa sobre sus labores propias de representación en la asociación portuguesa APPEA y en la francesa SAES. Se comenta, asimismo, la retoma de relaciones con la asociación alemana y su nuevo recién elegido presidente, el profesor Klaus Schneider.
- Se felicita a la Directora de la Revista Atlantis, la profesora Isabel Carrera y todo su equipo por recibir el certificado de excelencia de revistas científicas otorgado por la Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología (FECYT).

- Se felicita a la profesora Jacqueline Hutley, de la Universidad de Barcelona, por la obtención del premio al mejor libro en la categoría A de Estudios Culturales por su libro *Walter Starkie: An Odyssey* en el XII congreso de ESSE celebrado en Kosice (Eslovaquia).
- Se aprueba la inclusión de una clausula en el Premio “Catalina Montes” que contemple que dicho premio se puede obtener en una única convocatoria por parte de un solo candidato. Con ello se pretende que un mayor número de solicitantes puedan beneficiarse de dicho premio.
- Se aprueba la gestión económica correspondiente al ejercicio del año 2014 así como el presupuesto para el año 2015.
- Se renueva la Presidencia de AEDEAN. La profesora Montserrat Martínez continuará realizando dicha labor durante un segundo mandato. Se renueva, asimismo, la Vocalía 1º de la Asociación a cargo del profesor Ignacio Oliva, por cumplir igualmente su primer mandato al frente de dicho cargo.
- La Directora de la Revista Atlantis, la profesora Isabel Carrera, anuncia su cese tras su primer mandato. Se agradece su excelente trabajo al frente de la misma y los éxitos conseguidos por la Revista durante su cargo como Presidenta. Se propone al profesor Juan Camilo Conde como nuevo Director de la Revista. La propuesta se aprueba por asentimiento.
- Se anuncia el cese de la profesora Aída Diaz Bild como Presidenta de la Comisión gestora del Fondo Institucional de AEDEAN (FIA) después de cumplir su mandato. Se propone a la profesora María Losada, de la Universidad de Huelva, como miembro suplente de dicha Comisión. Se aprueba la propuesta por asentimiento.
- Se renovaron los Coordinadores de los Paneles de: *Medieval and Renaissance Studies, Feminist and Gender*

Studies, New Technologies, Phonetics and Phonology y *Syntax*. Se proponen a los siguientes profesores respectivamente: Jorge Figueroa Dorrego (Universidad de Vigo), Luz Mar González (Universidad de Oviedo), Cristina Tejedor (Universidad de Alcalá), Esther Gómez Lacabex (Universidad del País Vasco) y Ángel Jiménez-Fernández (Universidad de Sevilla) respectivamente. El panel de *Lexis* debe también renovarse. Cuenta con dos propuestas y tras someterse a votación se propone a la profesora Isabel de la Cruz (Universidad de Alcalá) como nueva coordinadora de dicho Panel.

- Se comenta que se está estudiando la posibilidad de realizar el XL Congreso de AEDEAN en la Universidad de Zaragoza tras recibir la propuesta del profesor Celestino Deleyto.
- Se propone la creación de un espacio en el próximo congreso de AEDEAN para debatir la propuesta ministerial de que los Grados pasen a ser de 3 años más 2 de especialización en lugar de los 4 años actuales.

Inscripción institucional en AEDEAN

Un año más, se invita a todos los Departamentos a que se inscriban en AEDEAN como socios institucionales, con una cuota anual especial. Esto permitirá que los Departamentos y las bibliotecas universitarias correspondientes puedan disponer del *Nexus-AEDEAN*, *Atlantis*, *The English Messenger* y *American Studies in Europe*. Aquellos Departamentos interesados deberán ponerse en contacto con la profesora Belén Méndez Naya, Tesorera de la Asociación, en <belen.mendez@usc.es>.

Actas del XXXVIII Congreso (Alcalá de Henares)

La confección del volumen de Actas en formato *e-book* del Congreso de Alcalá de Henares se encuentra ya en marcha, estando prevista su publicación para unos días antes de la celebración del próximo Congreso en Alcalá de Henares. El 31 de enero de 2015 fue la fecha límite para la presentación de originales. Cualquier pregunta o duda relativa a la publicación de estas Actas se puede dirigir a la profesora M^a Dolores Porto Requejo a la siguiente dirección de correo electrónico: <aedean38@uah.es>



Conferencia plenaria de Carlos Acuña (Universidad de Santiago de Compostela) en Alcalá: " So exactly how different are English and Spanish in the mind?

"



La profesora Teresa Fanego durante la presentación de la conferencia plenaria de Carlos Acuña



Conferencia Plenaria del profesor Roger D. Sell (Åbo Akademi University, Finland): "Post-postmodern communicational studies"



La profesora Claro Calvo (Universidad de Murcia) que impartió la conferencia plenaria: "Shakespeare in khaki"



Conferencia Plenaria de la profesora Ana Castillo (Dominican University, Illinois) que impartió la conferencia plenaria: "Genre-jumper: poetry and prose readings and comments"

XXXIX Congreso Internacional de AEDEAN en Bilbao, 11, 12 y 13 de noviembre de 2015

La Junta Directiva de AEDEAN visitó Bilbao los pasados días 22 y 23 de enero de 2015 con el objetivo de iniciar los preparativos del XXXIX congreso de la Asociación, que tendrá lugar los días, 11, 12 y 13 de noviembre del presente año, en colaboración con el comité local del Departamento de Lenguas Modernas y Estudios Vascos de la Universidad de Deusto (Bilbao).

En este primer encuentro tuvimos ocasión de comprobar el excelente equipamiento de los espacios y de las diversas dependencias de la Universidad de Deusto donde se celebrará el próximo congreso de AEDEAN. Nos reunimos con la mayoría de los miembros que forman parte del comité organizador del congreso con el propósito de intercambiar opiniones e impresiones y resolver posibles dudas sobre los principales aspectos organizativos de dicho evento: invitación de conferenciantes plenarios, programa y calendario de las sesiones, ubicación de Paneles, etc. Esta primera visita nos sirvió también para comprobar la seriedad y espíritu de trabajo de todos los miembros de comité local que están trabajando con mucha ilusión para que el próximo congreso resulte lo más enriquecedor posible y sea del agrado de todos. Todo ello nos permite anticipar, sin duda, el éxito de la próxima edición del congreso de AEDEAN en Bilbao.

El Comité Local estará coordinado por el profesor José Antonio Rodríguez Ranz, en calidad de Presidente, y los profesores Aitor Ibarrola Armendariz y Javier Llorente Mingo actuando como Secretario y como Tesorero respectivamente.

Las profesores Jon Ortiz de Urbina, Asier Altuna García de Salazar, María Ángeles Castellanos Valverde, M^a Isabel Parrondo Sainz, Jon Andoni Etxegibel Zarandona, Saioa Zaldunbide y Nerea Respaldiza e Isabel Lamas y Belén Urdangarain completarán esta Comisión en calidad de vocales.

En la primera circular informativa del Comité Local, aparecerá la página Web del congreso donde se podrán consultar más detalles concretos sobre este evento así como información adicional sobre Bilbao y la Universidad de Deusto. En el servidor Web de AEDEAN <<http://www.aedean.org>> mantendremos un enlace actualizado a las páginas específicas del Congreso que podréis consultar en la siguiente dirección: <<http://aedean2015.deusto.es/>>

Todas las personas interesadas en presentar **propuestas de comunicaciones/mesas redondas/talleres** en el próximo Congreso AEDEAN XXXIX deberán:

- A) Ser socios en el momento de presentar su propuesta y de participar en el Congreso.
- B) Enviar su propuesta siguiendo las normas que a continuación se detallan. No ajustarse a tales normas podría derivar en el rechazo de la misma.
 - 1. Se podrán realizar propuestas de comunicaciones, mesas redondas y talleres.
 - 2. Cada persona podrá participar con un máximo de **dos** propuestas (excluyendo la presentación de libros).
 - 3. Los trabajos habrán de ser presentados **personalmente** por su autor/a durante el Congreso. No podrán admitirse lecturas realizadas por otros colegas. **Se recuerda que sólo recibirán certificado de asistencia y**

participación aquellos autores que acudan al Congreso a presentar sus trabajos.

4. No está permitido el envío de una misma propuesta a **varios** paneles.

5. Las propuestas serán enviadas a través de la página electrónica de AEDEAN (<<http://www.aecean.org>>), **antes del próximo 15 de mayo de 2015**.

6. Una vez recibidos los informes de los evaluadores, gestionados a través de los coordinadores de paneles, se comunicará a los interesados la aceptación o no de sus propuestas durante el mes de *junio de 2015*.



Bibao, ciudad sede del XXXIX Congreso anual de AEDEAN

39th AEDEAN Conference



Deusto

Facultad de Ciencias Sociales y Humanas
Gizarte eta Giza Zientzien Fakultatea
Faculty of Social and Human Science

11th-13th November 2015



Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos
Departamento de Lenguas Modernas y Estudios Vascos

Propuestas de comunicaciones para el XXXIX Congreso Internacional de AEDEAN

- **Envío de resúmenes:** Fecha límite: 15 de mayo de 2015.

Resúmenes (*Abstracts*): Extensión mínima de 400 y máxima de 500 palabras (excluyendo el título, referencias y palabras clave). Se deberán especificar los siguientes aspectos: marco teórico, pregunta(s) de investigación o hipótesis(s), método, resultados, debate y conclusiones.

- La duración de una sesión de comunicaciones (donde generalmente se presentan 3 propuestas) es de 90 minutos. **El tiempo permitido para la exposición de cada comunicación es de 20 minutos**, lo que permite un espacio necesario para preguntas o debates posteriores. Se recuerda a todos los miembros que presenten comunicación que es necesaria su presencia durante toda la sesión en deferencia a los otros lectores y en beneficio de un debate e intercambio de datos enriquecedor para toda la audiencia.

Trabajos completos: Aquéllos socios cuyos resúmenes han sido “aceptados” pueden optar a la entrega del trabajo completo para su posible publicación en las Actas del congreso.

- La extensión máxima de la comunicación será de 2.500 palabras (aproximadamente nueve páginas Din-A4 a doble espacio), incluyendo notas y referencias bibliográficas. Dentro de lo posible, las pautas de edición en las propuestas deben seguir las de la revista de la Asociación *Atlantis*:

<<http://www.atlantisjournal.org/AUTHORS/Guidelines.html>>

Esto facilitará el posterior trabajo de edición de las Actas del Congreso.

Propuestas de Mesas Redondas para el XXXIX Congreso Internacional de AEDEAN

- **Mesas redondas (*Round tables*):** Las propuestas deberán incluir tanto los resúmenes individuales (400-500 palabras cada uno) de las diferentes intervenciones como el resumen del moderador sobre el desarrollo de la sesión (sintetizando la investigación previa, el alcance de cada una de las propuestas que se presentan y la inclusión de posibles preguntas que deberán responder los participantes de la mesa).
- La duración de una sesión de mesa redonda es de 90 minutos. Se recuerda que las mesas redondas no deben ser una simple presentación secuencial de varias comunicaciones, sino que deben servir de foro de debate para el tema elegido. Se recomienda al moderador de la mesa que organice un orden de intervenciones cortas (**máximo 10-12 minutos por participante**) para presentar el tema desde distintos ángulos y permitir el intercambio posterior de ideas entre participantes y resto de los asistentes a la sesión.

Propuestas de Talleres para el XXXIX Congreso Internacional de AEDEAN

- La propuesta para talleres consistirá en la descripción de los objetivos generales que se proponen, así como un breve resumen sobre las pautas que se seguirán a lo largo del mismo, junto con la bibliografía que se ha tenido en cuenta.
- La duración de una sesión de taller es de 90 minutos. Se recomienda que el organizador del taller mantenga el cariz práctico que se espera de este tipo de actividad,

haciendo partícipe a la audiencia asistente en la actividad propuesta.

Propuestas de presentación de libros para el XXXIX Congreso Internacional de AEDEAN

Los socios *AEDEAN* interesados en presentar sus libros durante el próximo Congreso deberán notificar dicha intención al profesor M^a Isabel Parrondo Sainz, vocal del Comité Organizador, antes del **1 de octubre de 2015**:

M^a Isabel Parrondo Sainz
<mariaisabel.parrondo@deusto.es >
Departamento de Lenguas Modernas y Estudios Vascos
Facultad de Ciencias Sociales y Humanas
Avenida de las Universidades, 24
48007 Bilbao
Spain

Las presentaciones de libros suelen estar organizadas en grupos de temática homogénea. Se recomienda una breve presentación de **10 minutos máximo**, donde queden recogidos al menos los siguientes puntos:

- Nombre de autor/es,
- Lugar de publicación, editorial y año,
- Índice o partes fundamentales del libro,
- Objetivo fundamental de la publicación,
- Aportación a la investigación en el campo pertinente, y
- Otros detalles de interés

Tras la presentación de cada libro, si es posible, se permitirá un breve espacio para preguntas o comentarios del público asistente.

Cómo enviar la propuesta **ONLINE**

La página de envíos de propuestas está ubicada en la página web de AEDEAN<<http://www.aedean.org>>. Las propuestas se deben enviar siguiendo las siguientes indicaciones:

- 1) Ir a la pestaña de Acceso al intranet **CALL FOR PAPERS y pulsar Access.**
- 2) Para entrar por primera vez este año (LOGIN) es necesario obtener una contraseña. Usa tu número de socio/a como **usuario** y pulsa "I forgot my password"; el programa te enviará un link a tu correo electrónico para establecer tu nueva contraseña. **IMPORTANTE:** Si te da error o si has cambiado de dirección de correo electrónico recientemente y no lo has comunicado, por favor, ponte en contacto con la Tesorera (<belen.mendez@usc.es>). Una vez en tu cuenta de intranet, también puedes cambiar tu contraseña en **MY ACCOUNT**.
- 3) El número de socio es siempre de cuatro cifras; en el caso de que el número tenga menos dígitos, se deberá rellenar con ceros a la izquierda. En el caso de no recordar tu número de socio, puedes obtenerlo en la pestaña **MEMBERSHIP- "Check Membership"** (Usuarios).
- 4) Una vez dentro de tu cuenta de intranet, completar la información que se solicita:
 - INFORMACIÓN AUTOR: Nombre completo del autor de la propuesta, afiliación y dirección de correo electrónico.

- CO-AUTORES: Se añaden pulsando ADD MORE.
- TÍTULO PROPUESTA: Título completo de la propuesta.
- PANEL: Seleccionar el panel temático en el desplegable. **Debe seleccionarse sólo uno**; en otro caso se invalidará la propuesta.
- PROPUESTA: Seleccionar tipo de presentación (“paper”, “round table” o “workshop” del menú desplegable).
- KEYWORDS: Hasta un máximo de 4.
- ABSTRACT: Insertar el texto del resumen (*abstract*)
IMPORTANTE: verificar que en el texto del resumen no aparece el nombre del autor.
- REFERENCES: Hasta un máximo de 100 palabras.

Resúmenes (Abstracts): Extensión mínima de 400 y máxima de 500 palabras. Se deberán especificar los siguientes aspectos: marco teórico, pregunta(s) de investigación o hipótesis, método, resultados, discusión y conclusiones.

Mesas redondas (Round tables): Las propuestas deberán incluir tanto los resúmenes individuales (400-500 palabras cada uno) de las diferentes intervenciones como el resumen del moderador sobre el desarrollo de la sesión (sintetizando la investigación previa, el alcance de cada una de las propuestas que se presentan y la inclusión de posibles preguntas que deberán responder los participantes de la mesa).

Talleres (Workshops): Extensión mínima de 400 y máxima de 500 palabras. Se deberá especificar el objetivo práctico del taller.

- PREMIO “CATALINA MONTES” A LA MEJOR COMUNICACIÓN (estudiantes de postgrado que tengan inscrita su tesis doctoral o estén inscritos en un programa de doctorado (Ver Bases en las páginas 41 y 42 de este boletín): Si se desea optar a dicho premio, deberás adjuntar el formulario del pago de inscripción

de la tesis doctoral o el de la matrícula en un curso de doctorado.

- Finalmente, pulsar la pestaña **SEND** para enviar la propuesta. Se abrirá una ventana en la pantalla indicando si el envío ha sido correcto.



El vocal 1^a, Ignacio Oliva, junto a una compañera durante la celebración de una de las jornadas académicas del Congreso de la Universidad de Alcalá



La profesora Paloma Núñez (USC) en una de las sesiones académicas celebradas en el Congreso de la Universidad de Alcalá



Miembros del Congreso durante una de las conferencias plenarias en el Congreso de la Universidad de Alcalá.

ACTIVIDAD	FECHA LÍMITE	ENVÍO
Comunicaciones, mesas redondas y talleres	15 de mayo	coordinador/a del Panel
Premio “Catalina Montes”	15 de mayo	coordinador/a del Panel
Premios de Investigación y Traducción 2015	1 octubre	Asier Altuna García de Salazar <asier.altuna@deusto.es> Departamento de Lenguas Modernas y Estudios Vascos Facultad de Ciencias Sociales y Humanas Avenida de las Universidades, 24 48007 Bilbao, Spain.
Exposición/presentación libros 2014	1 octubre	Mª Isabel Parrondo Sainz <mariaisabel.parrondo@deusto.es> Departamento de Lenguas Modernas y Estudios Vascos Facultad de Ciencias Sociales y Humanas Avenida de las Universidades, 24 48007 Bilbao, Spain.

Ayudas "Enrique Alcaraz" 2015	1 marzo	(Ayudas AEDEAN) Marian Amengual < marian.amengual@uib.es > Dpto. de Filología Española, Moderna y Clásica (Filología Inglesa). Edf. Beatriu de Pinos, Cra. de Valldemossa, Km. 7,5 Palma de Mallorca 07122. Universitat de les Illes Balears. BALEARES.
Ayudas a la investigación "Patricia Shaw" 2015	1 de octubre	(Ayudas AEDEAN) Marian Amengual < marian.amengual@uib.es > Dpto. de Filología Española, Moderna y Clásica (Filología Inglesa). Edf. Beatriu de Pinos, Cra. de Valldemossa, Km. 7,5 Palma de Mallorca 07122. Universitat de les Illes Balears. BALEARES.
Ayudas a los Estudios Estadounidenses "Margaret Fuller" 2015	1 de octubre	Esperanza Cerdà Redondo < esperanza.cerda@uah.es > Instituto Franklin Universidad de Alcalá Colegio de Trinitarios Calle Trinidad, 1 28801 - Alcalá de Henares Madrid Tel. (34) 91-8855164

Paneles temáticos: Coordinación

THEORETICAL LINGUISTICS

- **Historical Linguistics:** Paloma Núñez Pertejo. (Universidad de Santiago de Compostela), Departamento de Filología Inglesa y Alemana, Facultade de Filoloxía, Avda. Castelao s/n 15782 Santiago de Compostela; <pnunez.pertejo@usc.es>
- **Lexis:** Isabel de la Cruz (Universidad de Alcalá), Departamento de Filología Moderna, C.M. San José de Caracciolos, C/Trinidad 3, 28801 Alcalá de Henares; <isabel.cruz@uah.es>
- **Phonetics and Phonology:** Esther Gómez Lacabex (Universidad del País Vasco/EHU); Departamento de Filología Inglesa y Alemana, y Traducción e Interpretación, Paseo de la Universidad, 5, 01006 Vitoria-Gasteiz; <esther.glacabex@ehu.es>
- **Syntax:** Ángel Jiménez Fernández (Universidad de Sevilla); Departamento de Filología Inglesa, C/ palos de la frontera, s/n, 41004 (Sevilla); <ajimfer@us.es>

APPLIED LINGUISTICS

- **New Technologies:** Cristina Tejedor (Universidad de Alcalá). Dpto. Filología Moderna, C.M. San José de Caracciolos, C/ Trinidad 3, 28801 Alcalá de Henares; <cristina.tejedorm@uah.es>

- **Language Teaching and Acquisition:** Francisco Gallardo del Puerto. Universidad de Cantabria. Dpto. de Filología. Universidad de Cantabria. Avda. de los Castros, s/n. 39005 Santander.
<francisco.gallardo@unican.es>
- **Pragmatics and Discourse Analysis:** Barry Pennock-Speck. Universidad de Valencia. Departament de Filologia Anglesa i Alemany Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació. Avda. Blasco Ibáñez, 32, 46010 Valencia. <Barry.Pennock@uv.es>
- **Sociolinguistics and Dialectology:** Cristina Suárez Gómez (Universitat de les Illes Balears), Departamento de Filología Española, Moderna y Clásica, (Àrea de Filología Inglesa), Edifici Ramon Llull. Cra. de Valldemossa, km. 7,5. 07122 Palma de Mallorca; <cristina.suarez@uib.es>
- **Translation Studies:** Miguel Ángel Campos Pardillos (Universidad de Alicante), Departamento de Filología Inglesa. Ap. 99. 03080, Alicante; <ma.campos@ua.es>

LITERATURE AND HISTORICAL AND CULTURAL STUDIES

- **Comparative Literature:** Patricia Fra (Universidad de Santiago de Compostela), Departamento de Filología Inglesa y Alemana, Facultade de Filoloxía. Avda. de Castelao s/n, Santiago de Compostela 15782; <patricia.fra@usc.es>

- **Critical Theory:** Carmen Lara Rallo (Universidad de Málaga), Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana. Facultad de Filosofía y Letras. Campus de Teatinos. 29071 Málaga; <camenlara@uma.es>
- **Cultural Studies:** M^a Isabel Romero Ruiz (Universidad de Málaga), Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana. Facultad de Filosofía y Letras. Campus de Teatinos. 29071 Málaga; <mirr@uma.es>
- **Feminist and Gender Studies:** Luz Mar González Arias, (Universidad de Oviedo), Departamento de Filología Anglogermánica y Francesa. Facultad de Filosofía y Letras. Campus de Humanidades “El Milán” C/ Teniente Alfonso Martínez s/n 33011, Oviedo; <luzmar@uniovi.es>
- **Film Studies:** Carmen Indurain. Universidad Pública de Navarra. Dpto. de Filología y Didáctica de la Lengua. Facultad de Ciencias Humanas y Sociales. Edificio de Los Magnolios Planta Baja. Campus de Arrosadía S/N. 31006 Pamplona; <carmen.indurain@unavarra.es>
- **Medieval and Renaissance Studies:** Jorge Figueroa Dorrego (Universidad de Vigo), Filoloxía Inglesa, Francesa e Alemá, F. Filología y Traducción, Campus Universitario | C.P. 36.310 Vigo (Pontevedra); <jdorrego@uvigo.es>
- **Modern and Contemporary Literature:** Tomás Monterrey. Universidad de La Laguna. Dep. Filología Inglesa y Alemana. Facultad de Filología. Campus de Guajara. 38071 La Laguna (Tenerife); <jmonterr@ull.es>

- **Postcolonial Studies:** Alejandra Moreno Álvarez. Universidad de Oviedo. Facultad de Filosofía y Letras. Campus de Humanidades "El Milán". Departamento de Filología Anglogermánica y Francesa. C/Teniente Alfonso Martínez s/n. 33011 Oviedo
<morenoalejandra@uniovi.es>
- **Short Story in English:** Laura Lojo (Universidad de Santiago de Compostela), Departamento de Filología Inglesa y Alemana, Facultade de Filoloxía. Avda. de Castelao s/n, Santiago de Compostela 15782;
<laura.lojo@usc.es>
- **US Studies:** Susana Jiménez Placer. Universidad de Santiago. Avda. de Castelao s/n. Facultade de Filoloxía. Universidade de Santiago de Compostela. Santiago de Compostela 15782.
<susanamaria.jimenez@usc.es>

Premios

Por acuerdo de la Junta Directiva, los autores y autoras podrán concursar bien a iniciativa propia o a propuesta de otros socios o socias.

No se valorarán trabajos de investigación que hayan sido sometidos con anterioridad a otros jurados o tribunales.

Premio de Traducción 2015 (XXXIX edición): Bases

1. La finalidad de este premio es la promoción de la traducción así como el estímulo a traductores y traductoras que, sin ser profesionales, hayan realizado en este ámbito una obra de cierta envergadura, caracterizada por su seriedad, rigor científico o calidad literaria.

2. Podrán ser seleccionados los socios de AEDEAN que hayan realizado la traducción de una obra en lengua inglesa a cualquier lengua del Estado español.

3. Sólo podrán concursar las obras publicadas en 2014 o 2015.

4. Los concursantes deberán enviar **TRES ejemplares** al Comité Organizador del próximo Congreso:

Asier Altuna García de Salazar

<asier.altuna@deusto.es>

Departamento de Lenguas Modernas y Estudios Vascos

Facultad de Ciencias Sociales y Humanas

Avenida de las Universidades, 24

48007 Bilbao, Spain.

Una vez fallado el premio, los originales serán devueltos a los participantes por dicho Comité Organizador.

5. La Junta Directiva nombrará a los miembros del Jurado y propondrá a socios especialistas de probada competencia, no sólo en el conocimiento de la obra traducida y la labor de traducción, sino también en el dominio de la lengua meta.

6. La decisión del jurado, que será inapelable, se hará pública en el transcurso de la cena del XXXIX Congreso de AEDEAN en Bilbao.

7. Este premio está dotado con **600 euros**.

8. La fecha límite para la recepción de originales será el **1 de octubre** de 2015.

9. Según acuerdo de la Junta Directiva de AEDEAN, no se hará pública la composición del jurado de este premio.

Premio de investigación 2015 “Enrique García Díez” de Literatura en lengua inglesa (XXV edición) y “Leocadio Martín Mingorance” de Lengua y Lingüística inglesas (XX edición)

Serán aplicables las bases del Premio de Traducción desde el punto 3 al 9.

Premio “Catalina Montes” 2015 a la mejor comunicación presentada al Congreso

La finalidad de este premio es promocionar la divulgación del trabajo de investigación de estudiantes de postgrado que tengan inscrita su tesis doctoral o que estén inscritos en un programa de doctorado.

Los premiados para cada una de las dos modalidades: i) literatura y cultura y ii) lingüística teórica y lingüística aplicada estarán exentos del pago de la cuota de AEDEAN durante tres años y del pago de la inscripción en el congreso de la Asociación correspondiente al año posterior al premio.

Bases

Pueden presentarse los socios y socias de AEDEAN que, estando al día en el pago de su cuota, estén en posesión de la licenciatura o grado y no hayan leído aún la tesis doctoral, o lo hayan hecho en el año académico en curso.

Quienes quieran optar a este premio deben expresarlo así en el momento de enviar su propuesta de comunicación.

Sólo se podrá optar al premio como único autor y con una sola comunicación. Los participantes que hayan obtenido el premio en anteriores convocatorias no podrán solicitarlo de nuevo en convocatorias futuras.

Las comunicaciones serán evaluadas por una comisión de especialistas de cada una de las dos modalidades: i) literatura y cultura y ii) lingüística teórica y lingüística aplicada a propuesta de la Junta Directiva. La comisión podrá solicitar el asesoramiento que considere oportuno a la hora de evaluar. Se tendrá en cuenta tanto el contenido como la presentación oral de las comunicaciones. La composición de los miembros de la comisión no se hará pública.

El fallo de la comisión será inapelable y se hará público en el transcurso de la cena del Congreso correspondiente de AEDEAN.

Premios 2014

Premio de investigación 2014 “Enrique García Díez” de Literatura en Lengua Inglesa:

Se concede a la obra titulada *Restoration Comedy Project, 1660-1679. A Catalogue*, Teneo Press, 2014, de Manuel J. Gómez-Lara, María José Mora, Paula de Pando, Rafael Portillo, Juan A. Prieto-Pablos y Rafael Vélez (eds.) de la Universidad de Sevilla.

Premio de investigación 2014 “Leocadio Martín Mingorance” de Lengua y Lingüística inglesas:

Se concede a la obra titulada *English Modality: Core, Periphery and Evidentiality*, De Groyter Mouton, Berlin, 2014, de Juana I. Marín-Arrese, Marta Carretero, Jorge Arús Hita y Johan van der Auwera (eds.) de la Universidad Complutense de Madrid.

Premio de Traducción 2014:

Se concede (ex aequo) a la traducción de la obra de autor anónimo *Sir Gawain e o cabaleiro verde* de Jorge L. Bueno (Universidad de Vigo) así como a la obra titulada *Un país de cuento: veinte relatos de Nueva Zelanda*, de Paloma Fresno Calleja

y Janet Wilson (eds.), de la Universitat de les Illes Balears y The University of Northampton respectivamente.

Premio “Catalina Montes” 2014 a la mejor comunicación presentada al Congreso:

Se concede a las comunicaciones de las dos modalidades siguientes:

- *Lingüística Teórica y Lingüística Aplicada Inglesa*: a **Pérez Veneros, Miriam** (Universidad de Salamanca) por su comunicación: “Are scientists ‘human’? The relation between authorial voices and reported speech in science popularizations in English”.

- *Literatura y Cultura Inglesa* a: **Andrés Bartolomé Leal** (Universidad de Zaragoza) por su comunicación: “Transnational Aesthetics: Exilic Cinematic Space in Roman Polanski’s *The Ghost Writer*”, **Sara Prieto García-Cañedo** (Universidad de Alicante) por su comunicación: “The American Rite of Passage: Three Examples of Literary Journalism in Relation to US Involvement in World War I” y **Alfredo Moro Martín** (Universidad Camilo José Cela) por su comunicación: “Calderón de la Barca y el Romanticismo Inglés: Una reexaminación”

Ayudas a la Investigación AEDEAN 2015 “Patricia Shaw”

La finalidad principal de esta convocatoria es la de ayudar a los socios y socias de AEDEAN en sus tareas de investigación.

La partida disponible para la presente convocatoria es de 3.200 euros, que se destinarán a la creación de **cuatro ayudas** a la investigación de una cuantía de **800 euros**

Para poder optar a las ayudas será necesario ser miembro de pleno derecho de AEDEAN *en el momento de solicitarlas* y haber obtenido la licenciatura en Filología Inglesa (o denominación equivalente en el nuevo sistema de Grados) con posterioridad al **1 de enero de 2011**.

Su disfrute es **incompatible** con cualquier otra beca o ayuda financiada con fondos públicos o privados.

Las solicitudes (modelo libre) se enviarán a la Secretaría de AEDEAN (Departamento de Filología Española, Moderna y Clásica, Área de Filología Inglesa. Edificio Beatriu de Pinós. Universitat de les Illes Balears. Cra. Valldemosa, km. 7,5. 07122 Palma de Mallorca. E-mail: <mariam.amengual@uib.es>), desde donde se harán llegar a la Comisión del Fondo Institucional de AEDEAN (FIA). Podrán enviarse desde el momento de la publicación de esta convocatoria hasta el **1 de octubre** de 2015.

Las solicitudes, en las que se expondrán los motivos por los que se opta a la ayuda, irán acompañadas de:

- 1) *curriculum vitae* del candidato o candidata;
- 2) copia del expediente académico personal;
- 3) declaración jurada de que el solicitante no disfruta de ninguna beca o percibe ningún tipo de ayuda financiada con fondos públicos o privados durante el período de disfrute de la ayuda;
- 4) breve memoria del proyecto de investigación que se pretende realizar, con indicación de los objetivos, plan de trabajo y resultados que se espera alcanzar; y
- 5) finalidad de la cuantía asociada (breve presupuesto).

Los candidatos que hayan obtenido la ayuda deberán elaborar una memoria final que justifique la utilización de la cuantía otorgada en un plazo máximo de 9 meses después de la finalización de la misma. Se deberán enviar dos copias de dicha memoria en formato .pdf: una

a Secretaría (<marian.amengual@uib.es>) y otra a la Tesorería de AEDEAN (<belen.mendez@usc.es>) a través de correo electrónico.

Aquellos socios premiados con la ayuda, no podrán volver a optar a la misma hasta transcurrido un plazo mínimo de 3 años después de la obtención de esta última.

Estas ayudas no están destinadas a financiar la asistencia a congresos, los desplazamientos a la propia universidad donde se realiza la investigación o la adquisición exclusiva de fondos bibliográficos.

La selección de los candidatos y candidatas será realizada por la comisión del FIA durante el Congreso anual de AEDEAN. La relación priorizada se hará pública en la cena de clausura del Congreso y se publicará en el **Nexus-AEDEAN** de marzo de 2016. Para la elaboración de la relación priorizada, la Comisión tendrá en cuenta los méritos académicos, científicos y profesionales de los solicitantes así como su situación económica. Para ello, la Comisión podrá solicitar el asesoramiento que considere oportuno a la hora de evaluar la calidad científica de los proyectos presentados.

En el caso de que un mismo candidato fuese premiado con dos ayudas distintas otorgadas por la Asociación, deberá necesariamente renunciar a una de ellas.

En el caso de que haya renuncias o bajas entre los primeros candidatos nominados, la Comisión hará uso de la lista priorizada.

El fallo de la Comisión es inapelable.

Ayudas a la Investigación para jóvenes investigadores “Patricia Shaw” 2014

Las ayudas correspondientes al pasado año recayeron en las personas siguientes:

- Nora Rodríguez Loro (Universidad de Sevilla)
- Iván Tamaredo Meira: (Universidad de Santiago)
- Elena Avanzas Álvarez (Universidad de Oviedo)
- Madalina Armie (Universidad de Almería)

Ayudas a la Investigación en Estudios Estadounidenses “Margaret Fuller” 2015

Bases

Se convoca una beca de **1.600 €** para ayudar a los socios y socias de AEDEAN en sus tareas de investigación en el campo de los Estudios sobre Estados Unidos. Dicha beca está destinada, bien a jóvenes investigadores o a aquellos investigadores consolidados que desean ampliar o variar sus líneas de investigación. Dicha ayuda está financiada por el Instituto B. Franklin, ubicado en Alcalá de Henares, y consiste en una estancia en dicho Instituto, durante el mes de julio o la primera quincena de septiembre, para investigar en el tema propuesto por quien solicita la beca. La ayuda consiste en 600 € para hospedaje y manutención en el lugar propuesto por el Instituto B. Franklin, hasta 200 € para transporte, 100 € para fotocopias y material de oficina, 100 € para material informático y 600 € en libros de la bibliografía específica propuesta por el/la solicitante; estos libros formarán parte del fondo bibliográfico del Instituto pero estarán a disposición de quien haya conseguido la ayuda en el momento en que la disfrute. Se facilitará un espacio adecuado al estudio en las dependencias del Instituto B. Franklin.

Para poder optar a las ayudas será necesario ser miembro de pleno derecho de AEDEAN en el momento de solicitarlas. Su disfrute es incompatible con cualquier otra ayuda financiada con fondos públicos o privados. Las solicitudes (modelo libre) se enviarán a:

Esperanza Cerdà Redondo

Instituto Franklin

Universidad de Alcalá

Colegio de Trinitarios

Calle Trinidad, 1

28801 - Alcalá de Henares

Madrid

E-mail: < esperanza.cerda@uah.es >

Tel. (34) 91-8855164

Podrán enviarse desde el momento de la publicación de esta convocatoria hasta el **1 de octubre de 2015**. Las solicitudes, en las que se expondrán los motivos por los que se opta a la ayuda, irán acompañadas de:

- 1) Copia firmada en papel o archivo en .pdf del *curriculum vitae* del candidato o candidata.
- 2) Copia en papel o archivo escaneado en .pdf del expediente académico personal si el/la solicitante es Becario/a de Investigación o alumno/a; u hoja de servicios si es profesor/a, emitida por la autoridad correspondiente de su centro de trabajo o institución.
- 3) Declaración jurada, en papel o en archivo escaneado en .pdf, de que el/la solicitante no percibe ninguna otra ayuda para este fin durante el período de disfrute de la ayuda.

5) Breve memoria, en papel o .pdf, del proyecto de investigación que se pretende realizar en la que se hará un resumen del estado de la cuestión que se desea investigar, los objetivos específicos del estudio y su posible relevancia y la metodología que se empleará. Se enumerará asimismo la bibliografía relevante que el/la solicitante desearía adquirir con cargo a la ayuda, de acuerdo con las bases anteriores.

Para más información dirigirse a:

<<http://www.institutofranklin.net/es/investigacion/proyectos-de-investigacion-y-ayudas/ayudas-investigacion/ayuda-margaret-fuller>>

La selección será realizada durante el Congreso anual de AEDEAN por una Comisión elegida a tal fin por la Junta Directiva de AEDEAN y el Instituto B. Franklin. La relación, priorizada, se hará pública en la cena de clausura del Congreso, en Bilbao, noviembre de 2015 y se publicará en el **Nexus-AEDEAN** de marzo de 2016. Para la elaboración de la relación priorizada la Comisión tendrá en cuenta los méritos académicos, científicos y profesionales de los/las solicitantes. Para ello, la Comisión podrá solicitar el asesoramiento que considere oportuno a la hora de evaluar la calidad científica de los proyectos presentados. En el caso de que haya renuncias o bajas entre las primeras personas nominadas, la Comisión hará uso de la lista priorizada. El fallo de la Comisión es inapelable.

Ayudas a la Investigación en Estudios Estadounidenses “Margaret Fuller” 2014

La ayuda correspondiente al pasado año recayó en:

- **Alexandra Álvaro Cortés** (Universidad Complutense de Madrid)

Ayudas a la Investigación para socios jubilados “Enrique Alcaraz” 2015

La finalidad de esta convocatoria es ayudar a aquellos socios/as jubilados/as que mantengan una actividad investigadora y no continúen ligados, mediante cualquier modalidad contractual, con la Universidad en la que prestaban sus servicios en el momento de la jubilación, por lo que carecen de los medios usuales para financiar su asistencia y participación en congresos, desplazamientos a centros de investigación y bibliotecas, etc.

La partida disponible en esta convocatoria es de 1.600 euros, que se destinarán a financiar ayudas de una cuantía máxima de 800 euros.

Para poder optar a las ayudas será necesario ser miembro jubilado de pleno derecho de AEDEAN en el momento de solicitarlas.

Las solicitudes (modelo libre) se enviarán a la Secretaría de AEDEAN (Departamento de Filología Española, Moderna y Clásica. Edificio Beatriu de Pinós. Universitat de les Illes Balears (UIB). Cra. Valldemosa, km. 7,5. 07122 Palma de Mallorca. E-mail: <marian.amengual@uib.es>, desde donde se harán llegar a la Comisión del Fondo Institucional de AEDEAN (FIA), que será la encargada de evaluarlas.

El plazo de envío de solicitudes comienza desde el momento de la publicación de esta convocatoria en la página web de AEDEAN (<www.aedean.org>) y finalizará el **día 1 de marzo de 2015**.

Las solicitudes estarán destinadas a sufragar gastos de viajes, estancias, o adquisición de pequeño material para una

investigación que se desarrollará a lo largo del año 2015. Las solicitudes deberán contener, al menos, los siguientes documentos:

- 1) Declaración de estar jubilado/a y de no mantener vinculación, mediante cualquier modalidad contractual, con la Universidad en la que prestaba sus servicios en el momento de la jubilación.
- 2) Exposición de los motivos por los que se solicita la ayuda.
- 3) Breve memoria de la actividad que va a desarrollarse y breve presupuesto de los gastos estimados para desarrollar esa actividad.
- 4) Si se trata de la asistencia o participación en un congreso o evento similar, o de una estancia en algún centro de investigación, se acompañará una carta (o documento equivalente) de invitación o aceptación por parte de los organizadores o responsables del evento o centro de referencia.
- 5) Compromiso del solicitante de presentar justificación documental ante la Tesorería de AEDEAN, una vez realizada la actividad, de los gastos realizados, aportando facturas, recibos y billetes originales que acrediten dichos gastos.

Los candidatos que hayan obtenido la ayuda deberán elaborar una memoria final que justifique la utilización de la cuantía otorgada en un plazo máximo de 9 meses después de la finalización de la misma. Se deberán enviar dos copias de dicha memoria en formato .pdf: una a Secretaría (<mariam.amengual@uib.es>) y otra a la Tesorería de AEDEAN (<belen.mendez@usc.es>) a través de correo electrónico.

Aquellos socios premiados con la ayuda, no podrán volver a optar a la misma hasta transcurrido un plazo mínimo de 3 años después de la obtención de esta última.

La evaluación y selección de solicitantes será realizada por la Comisión del FIA durante el mes de marzo de 2015, y la resolución se hará pública en la página web de AEDEAN antes de finalizar el mes de marzo de 2015. La Comisión podrá elaborar una lista priorizada de ayudas, con indicación de suplentes, en caso de que se produjeran renuncias a las ayudas concedidas, si así lo estimara oportuno. Estas ayudas podrán declararse desiertas, si a juicio de la Comisión las solicitudes no reunieran los requisitos exigibles. El fallo de la Comisión es inapelable.

Ayudas a la Investigación para socios jubilados “Enrique Alcaraz” 2014

- Declarado desierto.

Lista electrónica de discusión AEDEAN <aedean@uvigo.es>

Las listas electrónicas de discusión permiten que un mensaje enviado por correo electrónico a una única dirección llegue inmediatamente a todos los miembros de la lista, quienes, si así lo desean, pueden contestar personalmente al emisor o emisora o dirigir sus respuestas a la lista de tal forma que todos los 'abonados' las puedan leer. Preguntas, comentarios, publicidad de publicaciones, congresos, cursos, etc. tienen cabida en la lista de AEDEAN. Sólo se establecen tres condiciones: (i) la lista está abierta exclusivamente a socios y socias de AEDEAN y/o ESSE, (ii) las lenguas de la lista son el español y el inglés (idiomas oficiales de la Asociación), y (iii) el contenido de las aportaciones deberá estar relacionado con las distintas temáticas de AEDEAN.

¿Qué hacer para “subscribirse” a la lista de AEDEAN? Si eres socio o socia de AEDEAN y/o ESSE, y dispones de cuenta de correo electrónico, sólo tienes que enviar desde tu cuenta un mensaje a la moderadora de la lista, la profesora Belén Méndez Naya, cuya dirección de correo electrónico es la siguiente: <belen.mendez@usc.es>. Recibirás en breve por correo electrónico la confirmación de tu suscripción una vez que se compruebe tu pertenencia a la Asociación, pudiendo a partir de ese momento hacer llegar tu mensaje a todos los suscriptores y suscriptoras de la lista electrónica si lo envías simplemente a la dirección <aedean@uvigo.es>.

Servidor web de AEDEAN
<<http://www.aedean.org>>

El servidor web de AEDEAN contiene información institucional sobre la Asociación, sus estatutos, los distintos números del *Nexus AEDEAN*, información sobre congresos, cursos, conferencias, publicaciones, enlaces virtuales de interés, etc. Para cualquier consulta sobre el servidor así como para enviar información que pudiera ser publicada en este espacio web, debes ponerte en contacto con el Vocal 1º de AEDEAN, Juan Ignacio Oliva, Universidad de La Laguna, Depto de Filología Inglesa y Alemana, Facultad de Filología, Campus de Guajara s/n, 38071 La Laguna, Tenerife, Islas Canarias; Tel.:+34 922263643; <jioliva@ull.es>



Participación de varios miembros de AEDEAN en las sesiones académicas del Congreso de la Universidad de Alcalá.



La profesora Marta Carretero (UCM) en una de las sesiones académicas celebradas en el Congreso de la Universidad de Alcalá



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE ESTUDIOS
ANGLO-NORTEAMERICANOS

<<http://www.aedean.org/>>

The European Society for the Study of English

13th ESSE Conference, Galway 2016

The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window displaying the website for the 13th ESSE Conference in Galway, 2016. The page features a large background image of a stone church ruin under a cloudy sky. In the center, there is a circular logo with the text 'IRELAND GALWAY EIRE' and a four-leaf clover emblem. At the top left, the 'esse' logo is visible, and at the top right, there are navigation links for 'HOME', 'FOR ATTENDEES', 'REGISTRATION & SUBMISSIONS', and 'CONTACT'. The browser's address bar shows the URL 'www.esse2016.org/index.html'. The taskbar at the bottom includes icons for various applications like Word, Excel, and Internet Explorer, along with a system clock showing '12:56 24/07/2015'.

13th ESSE Conference in Galway, Ireland
(22nd- 26th August 2015)
[<http://www.esse2016.org/index.html>](http://www.esse2016.org/index.html)
[Mail : info@esse2016.org](mailto:info@esse2016.org)

Actividades Académicas, Conferencias, Cursos, Congresos, Seminarios

Nota de la editora

Como norma general se ha respetado la lengua en la que se ha recibido la información en la Secretaría. Se ha seguido igualmente un criterio cronológico en la confección de este listado, desde lo más próximo en el tiempo hasta lo más tardío.

- **Sideways in Time: Alternate History and Counterfactual Narratives**

UNIVERSITY OF LIVERPOOL, UK

30-31 March 2015

Deadline for proposals: 15 December 2014

Sideways in Time is an Alternate History Conference to be held at the University of Liverpool - in association with Lancaster University. This interdisciplinary conferences will bring together scholarship in science fiction, fantasy, historical and literary fictions, as well as historians and counterfactual thought-experiments, to discuss those fictional narratives that deals with alternate histories and parallel worlds.

We are pleased to announce Karen Hellekson, Adam Roberts, and Stephen Baxter as our keynote speakers. Karen Hellekson is a leading authority on alternate history fiction (*The Alternate History: Refiguring Historical Time*, 2001). Professor Adam Roberts is a leading science fiction critic and also an award-winning author who employs alternate history elements into some of his fiction (most notably *Swiftly*, shortlisted for the 2009 Sidewise Award). Stephen Baxter is currently a judge of the

Sidewise Award for Alternate History, as well as being one of the former winners ("Brigantia's Angels", Voyage).

Why Alternate History?

Alternate History has a long and international pedigree. Whilst most cultures and literary traditions can trace their own heritage of alternate history, Alternate History arguments in the Western Canon can be traced into antiquity with Livy's meditations on Alexander the Great. In their modern form, they emerged in France in the early 19th century before crossing into English at the latter half of the century. The form also became popular with historians and essayists, a notable early history collection being *If It Had Happened Otherwise* (1931) edited by John Squire which included counterfactual essays by, among others, Hilaire Belloc, Andre Maurois and Winston Churchill. It was not until H.G. Wells's late novel Men Like Gods that the form crossed into the territory of science fiction, and was not truly popularised until Murray Leinster's crucial story "Sidewise in Time" published in *Astounding* in 1934. Since 1934, the form has become a staple of science fiction and fantasy story-telling, sometimes including time travel or magic as a means of explaining the cause of the alternate history. However, the form has also been adopted by the literary mainstream with writers who chose not to relate their alternate world to our own, instead taking the lead from conventions of historical fiction. As such, Alternate History has attracted such non-genre writers as Nabakov, Kingsley Amis, Robert Harris, Philip Roth, Michael Chabon and many more.

Despite a long and diverse history, alternate history has attracted surprisingly little scholarship. This conference will attempt to establish lines of communication which will rectify this deficit. It is hoped a selection of the essays presented at the conference will be made available as part of a published collection.

We are interested in papers analysing specific alternate history

texts from all mediums including novels, cinema, comics and beyond. We also welcome broader papers on the various periods, subgenres, movements and modes of alternate history including steampunk, retro-futurism and more. Papers can be based on, amongst other things, theory, texts, cultural surveys, philosophy, and media studies.

Please submit a 300 word abstract to <sidewaysconference@gmail.com> along with a 50 word bionote by December 15, 2014.

<http://sidewaysintime.wordpress.com/>



- **The European Association for American Studies (EAAS biennial conference)**
CONSTANTA, ROMANIA
22nd - 25th April, 2016.

As President of the Romanian Association for American Studies (RAAS), it is my pleasure to welcome you to the 2016 EAAS conference in Constanta, Romania.

Constanta is an ancient and beautiful resort city on the Black Sea coast, nowadays one of the most cosmopolitan cities in the country. A great attraction for the youth, in the summer it is a favorite holiday destination and for the rest of the year, a student metropolis. The ancient cultural tradition established in Tomis by Publius Ovidius Naso, the Roman poet exiled to the Greek-Roman city in the year 9 A.D., is continued today in the

largest institution of higher education in the region, *Ovidius University*, the venue of the conference.

The easiest entry point for international visitors is Bucharest airport; accommodation and travel in Romania is not expensive and Constanta provides a great opportunity to add vacation and exploration time to your conference visit. This conference website will be expanded in due course to give full details of travel and accommodation options.

The 2016 EAAS conference launches the open-call for presentations whose deadline, not to be missed, is June 15, 2015. The EAAS officers and the local organizers are happy to announce the presence of three eminent key-note speakers who will focus on the latest developments in American Studies in their respective fields of expertise:

- Rodica Mihaila
Professor Emeritus, University of Bucharest
Director, Fulbright Commission Bucharest
- Garry Gerstle
Paul Mellon Professor of American Studies Sidney
Sussex College, Cambridge
- Linda Cox
Executive Director, Bronx River Alliance/Bronx River
Administrator, New York

On behalf of the EAAS and RAAS, I look forward to welcoming you in Constanta in April 2016.

- Professor Adina Ciugureanu, RAAS President, EAAS
Treasurer
- Professor of British and American Studies, Ovidius
University Constanta, Romania

The deadline for proposals will be 15 June 2015.

Use this link to access the submission form:

<<http://www.enl.auth.gr/abstracts/index.html>>

• **Emerging Genres**

UNIVERSITY OF GABES, TUNISIA

23-24 April 2015

Deadline for proposals: 31 December 2014

The Tunisian Association for English Language Studies (TAELS) & The Higher Institute of Languages, University of Gabes jointly organise an International Conference on: "Emerging Genres".

The never-static nature of human creation and the multifaceted shifts that societies have witnessed in various forms of literary and artistic production have led to the emergence of new forms of cultural expressions. In cultural, linguistic, literary and other-related disciplines, these flourishing currents have developed into new genres that trespass the thematic and aesthetic dictations of established paradigms.

In 'Art,' the growing culture of resistance and 'non-violent' change, together with the widespread idea of youth rebelling against traditional norms, social problems and marginalization have fueled a strong desire for innovation in matters of creation and creativity. From music to fine arts, slam, rap and graffiti are examples of these new forms of artistic expression that have acquired scope and popularity beyond the narrow borders of an ephemeral phenomenon.

Exploiting modern technologies in artistic creation has also given birth to what has come to be known as New Media Art, a growing genre that relies on new media technologies in the creation of artworks.

With regard to the fast-paced change, literary discourse has equally undergone radical reformulations, resulting in an emerging body of literature meant to channel the deep social and generational anxieties. In fact, the millennial generation

seems to be doing things a bit different from their predecessors, giving birth to new literary works that deal with current themes/topics and that reflect a technology-influenced culture. Postmodern literature, for instance, has been recognised as existing outside the nomenclature of traditional genre-based approaches and, hence, cannot be evaluated by familiar methods of categorization and analysis.

Literature cannot escape the permanent challenge of development and has therefore evolved into contemporary genres that have grown in popularity throughout the past decade. Perceived as such, "hip-hop lit," "street lit," and "ghetto lit" translate a new type of writing that addresses the imperatives of social metamorphosis, which, though recognized and embraced by many, has remained underrepresented and has so far received little attention. Verse novel, for instance, has captured the attention of postmodern audience because of its combination of various modalities and as it bears witness to writers' attempts to shake the foundations of the obsolete polarized understanding of genre as either 'high' or 'low.' New forms of poetry, such as experimental poetry, new visual poetry, and digital poetry, to name but a few, have been fervently adopted by young adult culture, a tendency accelerated by the proliferation of technology and social media. In communication and linguistics, the ever-growing reliance on modern technologies in daily human communication and the spread of social networks have brought new forms of expression among users of the cyber-space. The language of instant messaging and the language used by net citizens over social networks, as an example, are based on specific lexical, structural, and semantic features that gave birth to an emerging mode of communication with direct relevance to the rise of new language teaching-learning strategies.

The steering committee welcomes proposals related, but not limited, to the following topics:

- On the definition of "genre,"
- Generic mixture,
- Emerging art forms,
- New Media Arts,
- Resistance and emerging voices,
- Digi-fiction, graphic novels
- New visual poetry as an emerging genre,
- Emerging forms of communication,
- Language of the Internet as an emerging genre,
- Emerging trends in language teaching and learning.

Participants are invited to send a 300-word abstract for a 20-minute presentation and a short biographical note no later than December 31st, 2014, to: <submission@taels.org>

Notifications of acceptance will be sent by January 10th, 2015. TAELES editorial board will select a number of papers that will be published after peer-reviewing in a collective volume on the proceedings of the conference.

• Storytelling

DUBROVNIK, CROATIA

2-4 May 2015

Deadline for proposals: 23 January 2015

Human life is conducted through story, because the telling of stories comes naturally to us. Almost every time we speak we engage in storytelling, and sharing stories is arguably the most important way we have of communicating with others about who we are and what we believe; about what we are doing and have done; about our hopes and fears; about what we value and what we don't. We make sense of our lives by telling the stories that we live; and we learn about other lives by listening to the stories told by others. Sometimes, under the influence of the culture in which we are immersed, we live our lives in ways that try to create the stories we want to be able to tell about

them. The importance of the stories we tell and the stories we hear is recognized in every culture. The work of many professions, including medicine, nursing, teaching, the law, psychotherapy and counseling, involves a great deal of time listening to and communicating through stories. Importantly in such areas the stories of both the professional and the client are important.

Story is a powerful tool for teachers, because by telling stories they can help students to integrate what they are learning with what they already know, by placing what they learn in a context that makes it easy to recall. Story also plays an important role in academic disciplines like philosophy, theology, anthropology, archaeology and history as well as literature. Narrative methods for the collection of data are increasingly used in research in the social sciences and humanities, where the value of getting to know people in a more intimate and less distant way -- almost as if we are getting to know them from the inside, is increasingly valued, and academics in many disciplines have begun to realise the value of storytelling as a model for academic writing. Most of us have lots of experience of relating to other lives through narrative forms, including the stories we encounter as children, the books we read and the TV programmes we watch -- the dramas; documentaries, and 'reality' TV shows. When we are moved by a play, a movie or a novel, we are moved because we begin imaginatively to live the lives of the characters that inhabit them. If we are lucky we will encounter as we grow up, fictional stories that stay with us like old friends that we will revisit again and again throughout our lives, as a way of coming to terms with and responding to the things we experience.

Storytelling: global reflections on narrative, will provide a space in which stories about story can be told, and in which the use of

stories in the widest possible range of aspects of human life, can be reported. Proposals are invited for individual contributions and for symposia of three closely related papers. They may address any aspect of story or narrative, including, for example:

- The place of story in the development, preservation and expansion of human cultures, including traditional storytelling, history, literature, law, religion, ethics and the arts.
- Story as a pedagogical tool in academic disciplines such as anthropology, psychology, theology, cultural theory, medicine, law, philosophy, history, education, and archaeology.
- Narrative and the gathering of stories of lived experience, as a research approach in any area of academic, professional and public life.
- Stories of birth, death, bereavement and loss; of war, conflict, peace and reconciliation.
- The place of story and storytelling in the practice of journalism; PR advertising; conflict resolution; architecture; religion; tourism, politics and the law, and in clinical contexts such as medicine, psychotherapy, nursing and counselling, in relation to which stories from both clinician and service user/client/patient perspectives are welcome.
- Finally abstracts may feature storytelling in any aspect of culture, including music (from opera to heavy metal, folk and sacred music); fine art; theatre; literature; cinema and digital storytelling.

Alongside traditional conference papers, earlier conferences in the Storytelling: global reflections on narrative project have included a huge range of presentations, including traditional storytelling; the screening of award winning films; theatrical performances (including cabaret) and workshops aimed at engaging participants in active learning about story and its

possibilities in, for example, research and therapy. This has enriched our conversations greatly, and so participants are encouraged to propose presentations of all kinds.

For further details of the conference, please visit:

<<http://www.inter-disciplinary.net/probing-the-boundaries/persons/storytelling-global-reflections-on-narrative/story-2-call-for-papers/>>

• **Evil, Women and the Feminine**

DUBROVNIK, CROATIA

6-8 May 2014

Deadline for proposals: 23 January 2015

From Medea and Lady Macbeth, to Mary Tudor and Eva Peron, to Myra Hindley and Dorothea Puente, to human rights activists working to prevent violence targeted at women, the human imagination has been captured by the complex relationship between women and evil. We are fascinated by stories of real and fictional women who perpetrate evil deeds, experience evil as victims, fight against evil and take the blame as scapegoats for evil that exists in the world. These accounts raise a host of questions about the nature of evil itself and why cultural cues encourage us to see the relationship between women and evil in very different terms from the way we understand the relationship between men and evil. What distinguishes evil from something that is simply at odds with gender roles, laws and other means of regulating behaviour? Why are women vilified as monsters, temptresses, bitches and evil incarnate when they break the rules? Is the emotionally- and ideologically-loaded language of evil even useful in this context, or is an entirely different framework needed?

The Evil, Women and the Feminine project offers a space for

inter-, cross- and multi-disciplinary explorations of these and other questions concerning the dynamics of the relationship between women and evil. We invite proposals for presentations that take the form of talks, workshops, performances, readings, film screenings, art installations with commentary and other interactive content. Activists, anthropologists, archaeologies, archivists, artists and other creative professionals, civil servants, members of the clergy, clinicians, correctional authorities, historians, journalists, jurists and other legal professionals, military personnel, researchers, writers and others with an interest in the project are encouraged to submit proposals on themes that include but are not limited to:

Theology and Theodicy, Big Evils/Lesser Evils?, Women and the Law, Women and Medicine, Women and Power, Motherhood, Women and Evil in the News Media, Women and War, Representations of any aspect of Monstrous Femininity – women who perpetrate evil, women who fight against evil, women who suffer from evil perpetrated by others and women who are scapegoated as the source of evil in:

- literature
- cinema
- television
- performance
- visual arts
- music

The Steering Group welcomes the submission of proposals for short workshops, practitioner-based activities, performances, and pre-formed panels. We particularly welcome short film screenings; photographic essays; installations; interactive talks and alternative presentation styles that encourage engagement.

For further details of the conference, please visit:

<<http://www.inter-disciplinary.net/at-the-interface/evil/evil-women-and-the-feminine/call-for-papers/>>

- **Memory frictions: conflict-negotiation-politics international conference on contemporary narratives in English**

ZARAGOZA

6-8 May 2015

The 1990s brought with them a “memory boom” that has made of memory a central concern in contemporary culture and politics at a global scale. Important contributing factors have been, among others, the debates surrounding False Memory Syndrome; developments in the academic fields of Holocaust Studies and Postcolonial Studies; the spread of public historical consciousness; and the evolving dynamics of reparation politics and justice. As Jay Winter points out, the many and various sources of the contemporary obsession with memory “arise out of a multiplicity of social, cultural, medical, and economic trends and developments of an eclectic but intersecting nature” (2007). The effect of these intersections, as Winter explains, has been multiplicative. However, they have also made for friction areas, sites of clash, controversy, contradiction and questioning. Through papers focused on contemporary narratives in English from 1990 to the present, conference participants will try to move forward critical research in the field by discussing friction areas related to memory and its literary representation.

Conference venue: Centro Joaquín Roncal, C./ San Braulio 5-7, Zaragoza

Conference organisers: María Jesús Martínez-Alfaro and Silvia Pellicer-Ortíz. Contemporary Narrative in English Research Group (Department of English and German Philology, University of Zaragoza), with the endorsement of the AE (*Academia Europaea*, <http://www.ae-info.org/>)

For more information, visit our research group web page:
<http://cne.literatureresearch.net/conferences/upcoming-conference>

• **25th Conference on British and American Studies**

TIMIȘOARA, ROMANIA

21-23 May, 2015

Deadline for proposals: 15 February 2015

The English Department of the Faculty of Letters, University of Timișoara, is pleased to announce its 25th international conference on British and American Studies, which will be held in May 21 - 23, 2015.

Confirmed plenary speaker:

- Professor David Crystal, Fellow of the British Academy, honorary professor of linguistics at University of Wales, Bangor.

Presentations (20 min) and workshops (60 min) are invited in the following sections:

- Language Studies
- Translation Studies
- Semiotics
- British and Commonwealth Literature
- American Literature
- Cultural Studies
- Gender Studies
- English Language Teaching

Abstract submission:

Please submit 60 word abstracts, which will be included in the conference programme:

- to our website: <http://www.litere.uvt.ro/formular_bas.php>
- or to Dr Reghina Dascală <reghina_dascal@yahoo.co.uk>



- **14th international conference of the Spanish association for Irish studies. “Discourses of inclusion and Marginalisation: Minority, Dissident and Mainstream Irish Identities”**

GRANADA

28-30 May 2015

SECOND Call for Papers

Ireland has entered what Bryan Fanning (2009: 179) calls an “uncertain phase of cultural-economic nation building”. Many social scientists and cultural commentators argue that key aspects of Irish national identity – the National Question (national reunification), Catholicism and anti-Britishness – have been eroded since the 1970s. Assumptions about politics based on the Civil War have been undermined by the rise of new parties with no roots in this period. Assumptions about a homogeneous nation have been eroded by the rapid growth of immigration. And assumptions about the unassailible position of the Catholic Church have been undermined by declining levels of piety, public scandals and the moral claims made by minorities or survivor groups previously silenced (e.g. Justice for Magdalenes, Adoption Alliance Group). The visit in May 2011 of Queen Elizabeth II and President Barack Obama has had a significant impact on the Irish national psyche. President Michael D. Higgins’s follow-up state visit to Buckingham Palace earlier this year (along with Sinn Féin’s Martin McGuinness) has also been relevant in normalizing Anglo-Irish relations. At the same time that some old certainties have been

displaced, others have resurrected. The scourge of mass emigration, which many thought had been consigned to history books, has returned. Yeats's declaration in *The Second Coming* that "Things fall apart, the centre cannot hold" seems, once more, prescient.

This year's AEDEI Conference aims to meet the challenges faced by Ireland now, by including the theme of "Discourses of Inclusion and Marginalisation: Minority, Dissident and Mainstream Irish Identities". In the present context of social and economic turbulence, definitions must be broadened and scholarly boundaries pushed. The way in which we define notions such as "Irishness", "native" vs. "foreigner", "centre" vs. "periphery", "marginal" vs. "mainstream", and "normative" vs. "nonstandard" needs to be thoroughly reexamined so as to better accommodate the current polymorphous setting. Strategies of inclusion and marginalisation are inherent to all forms of cultural expression, which leads one to question the following: to what extent are deviant narratives informed by mainstream notions? And alternatively, how are canonicity and the mainstream informed by otherness? Is Irish identity being reformulated through the endless play of difference? Or is flux the new normal? All these recategorisations also reveal the need to reflect on the present state of research in Irish studies. Has the diverse nature of Irish society affected the ways we look at history and cultural productions? How are the structures of power and subordination expressed in social, political, literary and artistic discourses?

The conference theme is not limited to a contemporary framework, as it aims to explore the presence of minorities, dissident voices and mainstream identities historically as well. Indeed, there is a growing interest in past-present relationships, as evident in the recent combination between Memory Studies and Migration Studies. Remembering the past can exert a (positive, healing) effect when establishing a (healthful)

relationship with current forms of Otherness in present-day Ireland. As recently expressed by Fintan O'Toole, "If we're to grow up, we need to cure our delusions of grandeur that produce lies and exclusion" (*The Irish Times*, 17 June 2014). Indeed, revisiting the canon might reveal new insights into how tradition interacts with questions of power, voice and representations of dissident identities.

This theme of inclusion and marginalisation ties in with a variety of disciplines ranging from literary and cultural studies, to media and film studies, critical theory, history, linguistics, anthropology, political science and sociology, among others. We welcome contributions on topics including, but not limited to, the following:

- Irish minorities. Race, ethnicity, religion, class, gender, sexuality and 'Otherness' in Ireland. Women, LGBT, migrants, Travellers, dissenting groups in politics, etc.;
- Alternative cultures; marginalised histories and narratives; strategies of resilience;
- Minority voices in art, cinema, theatre, and popular and traditional music;
- Revisiting the canon. Reinterpretations, adaptations and rewritings of mainstream works;
- Artistic mediation. The role of the artist in fostering social links. Spokesmanship;
- Convergences between Memory Studies, Migration Studies and other subdisciplines;
- Multiculturalism and Interculturalism: theoretical approaches and applications. Ongoing research related to multicultural issues in Ireland;
- Reconfigurations of space and time in Post-Celtic Tiger Ireland. New socio-geographical and temporal configurations;
- The discursive representation of minorities in public discourse;

- Othering the language, languaging the Other;
- Ireland and Spain.

Confirmed Writers:

Theo Dorgan

Paula Meehan

Confirmed Keynote Speakers:

Andrew Carpenter

Bryan Fanning

Venue: The conference takes place in Granada, an enchanting Andalusian city whose architectural and archaeological heritage displays the richness of intercultural connections between Arabic, Jewish and Christian influences.



- **The Fourteenth General Meeting of the International Thomas Merton Society (ITMS)**

LOUISVILLE, KENTUCKY, BELLARMINE UNIVERSITY,
June 4-7, 2015

The year 2015 marks the one hundredth anniversary of Thomas Merton's birth. His life and writings are not merely historically important, but offer a prophetic witness to a vision that points a way into the future. As Merton wrote in an untitled poem, "All theology is a kind of birthday / Each one who is born / Comes into the world as a question / For which old answers / Are not sufficient..." (*In the Dark Before Dawn: New Selected Poems of*

Thomas Merton). The centenary offers an opportunity to consider how we too might set aside easy answers and wrestle with the urgent questions of our day. The Fourteenth General Meeting of the International Thomas Merton Society will focus particularly on ways in which Merton's life and writings challenge us to continue his legacy through ever-deepening contemplation, compassion, and unity-- a legacy in which deep prayer informs action, action on behalf of justice, and the embrace of the whole world. As Merton concludes that poem: "No one ever got born / All by himself: It takes more than one. / Every birthday / Has its own theology."

For further details of the conference, please visit:
<http://merton.org/2015/>

• **Resisting the standard: language, literacy & power**

UNIVERSITY OF SHEFFIELD, UK

26-27 June 2015.

Abstract submission: 31st March 2015

This year's conference is organised around the theme of 'Language, literacy and Power', and focuses on ways of resisting the policies and procedures that marginalise or even silence minorities or the less powerful. The conference will look at how certain forms of language and literacy have accrued power over other forms - such as dialects, local rituals and processes, vernacular forms of meaning making.

This conference invites paper on research which brings marginalised voices to the fore and which values the richness and variety of local community practices. The work will show how institutional and wider government policies have shaped academic/school literacy practices and even utilised new technologies to govern and maintain power over ways of communicating.

We call for papers which explore classroom uses of language and literacy across the sectors. We are interested in vernacular/community practices which may or may not find their way into school / HE settings - and vice versa. We want to know about multilingual practices and the way these are valued in different settings and in different modes.

Venue

The Conference will be at The University of Sheffield at this address:

Interdisciplinary Centre for the Social Sciences, 219 Portobello,
S1 4DP

Further details will be available online at:

<<http://tinyurl.com/kw93e53>>

Abstracts

Please send abstracts to newliteracies@sheffield by 31st March 2015. Abstracts should be up to 350 words and based on the assumption that presentations will be 30 minutes with 15 minutes discussion.

Please signal whether your abstract is for a paper, a Pecha Kucha presentation or for a poster.

Paper Session:

30 minute presentation of research or an argument. 15 minutes questions.

Pecha Kucha:

Specifically for research students. The Pecha Kucha is a popular slot & is designed to allow as many presentations as possible in a focused and lively form. The format involves: 10 Powerpoint slides only; Total presentation will be 3 minutes and 20 seconds; 3 minutes for questions.

You should set your slides to advance automatically for your talk.

Poster:

You should bring your printed poster with you.



- **Curso de Verano "III Escuela de Verano de Traducción en Astorga"**

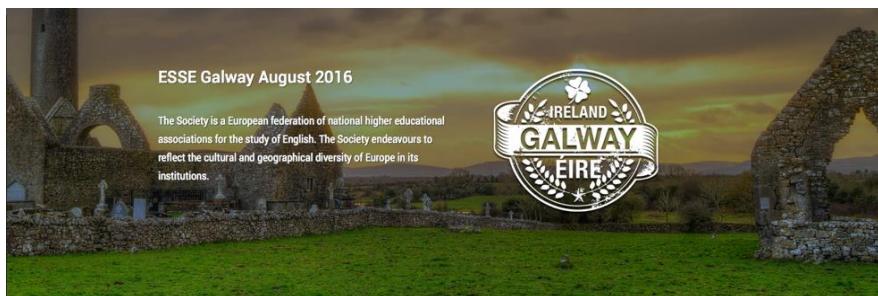
LEÓN Escuela Oficial de Idiomas de Astorga

27-29 julio 2015

Objetivos y breve descripción: Conocer las características específicas de la traducción literaria y de las artes escénicas y adquirir las competencias necesarias para la traducción de dichos textos, todo ello en contacto con profesionales y académicos españoles y de otros países. Se celebrarán sesiones conjuntas y talleres por idiomas (inglés-español, francés-español, alemán-español y español-alemán).

Más Información:

<http://extensionuniversitaria.unileon.es/euniversitaria/oferta.aspx?tipo=2>



- **The European Society for the Study of English (ESSE) 13th ESSE Conference
GALWAY, IRELAND
22 August - Friday 26 August 2016**

The National University of Ireland, Galway, looks forward to welcoming you to the 13th ESSE Conference in Galway, Ireland, Monday 22 August – Friday 26 August 2016.

Conference website: <<http://www.esse2016.org>>

DEADLINES

- For Parallel Lectures (nomination by National Associations): 1 May 2015
- For Seminars and Round Tables (proposals from prospective convenors): 1 May 2015
- For posters and individual papers at seminar and PhD students' sessions: 31 January 2016
- Registration will begin on 1 March 2016

CALL FOR SEMINARS, ROUND TABLES AND PARALLEL LECTURES

ESSE members are invited to submit proposals for seminars and round tables on topics related to our fields of study: English Language, Literatures in English, and Cultural Studies (broadly defined). Proposals for seminars and round tables should be submitted directly to the Academic Programme Committee (APC) at esseabSTRACTS2016@gmail.com. National Associations are invited to nominate potential lecturers. Suggestions for lecturers should be sent to the Presidents or representatives of the National Associations, who will send the nominations to the APC.

Programme Format

SEMINARS

Proposals for seminars on specialised topics within our field should be submitted jointly by two ESSE members, preferably

from two different National Associations. The degree of international appeal will be one of the selection criteria used by the APC. Proposals will not be entertained if they come from two people in the same institution. In exceptional cases, the APC may permit one of the two convenors not to be an ESSE member (e.g. because they come from outside Europe), if it is argued that their presence is especially important for the seminar. Seminar proposals must include the names, affiliations and e-mail addresses of the convenors and a 100-word description of the topic. Unlike round tables, seminars are not pre-constituted events and will therefore be included within the APC's future call for papers, although convenors may take an active role in approaching potential participants. The seminar format is intended to encourage lively participation on the part of both speakers and members of the audience. For this reason, papers will be orally presented in no longer than 15 minutes rather than read. Reduced versions of the papers will be circulated beforehand among participants. Further directions will follow in the call for papers.

NB: proposals for individual papers should NOT be submitted at this stage. The deadline for individual papers will be the 31 January 2016.

ROUND TABLES

The aim of round tables is to present topics and problems currently seen as shaping the nature of the discipline. At a round table a pre-constituted panel discusses issues of fairly general scholarly or professional interest in front of (and subsequently with) an audience. In other words, round tables are not sequences of papers, but debate sessions. Proposals should include a 100-word description of the topic and the names and affiliations of at least three participants (including the convenor), who must be drawn from more than one national association. The maximum number of speakers will be five.

LECTURES

A number of distinguished keynote speakers, including at least one representing each of the three main fields covered by ESSE (English Language, Literatures in English, and Cultural Studies), will give plenary lectures by direct invitation of the organisers. In addition, there will be approximately 12 parallel lectures given by ESSE members nominated by their National Associations. These parallel lectures are expected to have a wide appeal and to reflect recent developments in scholarship in one of the three areas mentioned above. They will be fifty minutes in length. National Associations should forward a description of their nominee's proposed topic together with a brief summary of his or her CV. Each national association can propose up to three lecturers, each of them in one of the three main fields mentioned above, so that the APC can have a wide range of options for the final selection. Please note that ESSE will not finance the parallel lecturers' costs of attending the conference, but that their conference fees will be waived.

POSTERS

Posters will be devoted to research-in-progress and project presentations. The aim is to provide additional opportunities for feedback and personal contacts. Further details will appear in a future issue of the Messenger and the deadline for posters will be the 31 January 2016.

SESSIONS FOR PhD STUDENTS

Young scholars who are writing their PhD theses in English studies may apply to make a brief presentation of their work-in-progress at one of three workshops in the fields of English Language, Literatures in English, and Cultural Studies respectively. These presentations should deal with the issues/hypotheses addressed in the thesis, the results so far obtained and above all the methodology applied, with the purpose of getting feedback from peers and established

scholars in the field. Each workshop will be coordinated by two international experts, who will select from the applications and convene the corresponding sessions. Enquiries about this feature should be addressed to Professor J. Lachlan Mackenzie (VU University Amsterdam, NL and ILTEC, PT): <lachlan_mackenzie@hotmail.com>. Further details will appear in a future issue of *The Messenger*. The deadline for the submission of applications will be 31 January 2016.

ACADEMIC PROGRAMME COMMITTEE

- Professor Patrick Lonergan (National University of Ireland, Galway) (Chair)
- Professor Lieven Buysse (University of Leuven, Belgium)
- Professor Claire Connolly (University College Cork, Ireland)
- Professor Anne Fogarty (University College Dublin, Ireland)
- Professor Irene Gilsenan Nordin (Dalarna University, Sweden)
- Dr Aoife Leahy (Independent Scholar, Ireland)
- Professor Biljana Mišić Ilić (University of Niš, Serbia)
- Professor Nóra Séllei (University of Debrecen, Hungary)
- Associate Professor Slávka Tomaščíková (P. J. Šafárik University in Košice, Slovakia)

The address for...

- PROPOSALS FOR SEMINARS, ROUND TABLES, LECTURES AND POSTERS

<esseabSTRACTS2016@gmail.com>

- GENERAL QUESTIONS ABOUT THE ESSE 2016 CONFERENCE

<www.esse2016.org>



- International **Symposium on Monolingual and Bilingual Speech 2015 (ISMBS 2015)**
CHANIA, CRETE, GREECE,
7-10 September, 2015
Abstract submission: 10 October 2014 - 10 February 2015

The Symposium will host a multidisciplinary forum for the exchange of ideas on monolingual and bilingual speech. Theoretical, experimental, observational, and computational contributions are welcome for oral or poster presentations that may be on:

- speech acquisition and use
- monolingual speech
- bilingual and multilingual speech
- child speech development
- adult and child L2 speech
- dialectal speech
- pronunciation learning and teaching
- normal and disordered speech
- language maintenance, loss and attrition
- speech perception and production
- speech processing
- atypical speech development and disorders - speech and hearing impairment
- speech remediation

The language of the Symposium is English. Oral presentations will be 30 minutes long including discussion. Poster presentations will not be concurrent with oral presentations.

Abstract Submission

Abstracts consist of 350 - 450 words (main body) and 3-7 keywords. They should not exceed one A4 page including

references. The format is: 12 point Times New Roman font, single-lined, margins set to 2.54 cm (1 inch) all around. Doulos SIL (<http://scripts.sil.org/DoulosSILfont>) is to be used for phonetic symbols. Abstracts should be submitted as email attachments in both word and pdf versions to: submit@ismbs.eu between 10 October 2014 and 10 February 2015. The word version must include name(s) of author(s), affiliation(s), and email address(es), while the pdf version excludes all these. Preference for oral or poster presentation is indicated at the bottom of the abstract. Previously published works, including own, must be cited using name and year in parenthesis.

Paper Submission

For publication in the ISMBS 2015 Proceedings, full papers will be submitted after the Symposium, by 30 October 2015. Selected papers will be further considered for publication in an edited book and journal special issue.

Important Dates

Abstract submission: 10 October 2014 - 10 February 2015 to: submit@ismbs.eu
Notification: by 10 March 2015

- **III Congreso internacional de lingüística, literatura y estudios culturales en lenguas modernas (CILLEC). Retos y posibilidades para la lengua, la literatura y la cultura en un mundo globalizado**

MURCIA, Universidad Católica San Antonio de Murcia (UCAM)

10-11 September, 2015

En el siglo XXI, las investigaciones en el ámbito de la lingüística, la literatura y la cultura no suelen presentarse en estado puro, sino que suelen cruzar los límites tradicionales e interrelacionarse con otras disciplinas debido al surgimiento de

nuevas necesidades. De hecho, dicha interdisciplinariedad e hibridismo suele ser la regla más que la excepción y no es de extrañar que nos encontremos con estudios que involucran varias disciplinas y cuyos resultados suponen un beneficio mutuo e incluso pueden presentar implicaciones prácticas para diversos campos profesionales.

Además, esta tercera edición de CILLEC pretende cubrir cuestiones relacionadas con el papel de la lengua, de la literatura y de la cultura en varios contextos institucionales, sociales e interculturales.

Ante este panorama y tras el éxito de los congresos celebrados en 2012/2013 y 2013/2014, nos complace anunciar la tercera edición del Congreso Internacional de Lingüística, Literatura y Estudios Culturales (CILLEC).

Envío de propuestas

El Comité Organizador se complace en invitarles a presentar propuestas de trabajos de 20 minutos (junto con 10 minutos de discusión o preguntas) relacionados con las siguientes áreas, entre otras:

1. Estudios interdisciplinares de lingüística
2. Estudios interdisciplinares de literatura
3. Estudios interdisciplinares de cultura

Las propuestas de comunicaciones deberán enviarse a través del siguiente enlace: <bit.ly/cillec_2015>.

Se admitirán comunicaciones en español, inglés o francés.

Se presume que todas las propuestas sean originales e inéditas.

- **Language, Literature & Culture in a Changing Transatlantic World III**
PREŠOV, SLOVAKIA
10-12 September, 2015
Deadline for proposals: 31 March 2015

The Institute of British and American studies, Faculty of Arts,
Prešov University cordially invites you to the conference
Language, literature and culture in a changing transatlantic
world III held in Prešov (Slovak Republic) on September 10th-
12th, 2015.

Keynote speakers:

- Prof. Ann Brewster (University of South New Wales, Australia)
- Prof. Miriam Locher (University of Basel, Switzerland)
- Prof. Daniel Kádár (University of Huddersfield, United Kingdom)
- Prof. László Komlósi (University of Pécs, Hungary)

Special session: Terry Prosser (Cambridge University Press) -- teacher trainer and lecturer.

Subfields of interests: general linguistics, applied linguistics, literary studies, culture studies, methodology of ELT
We invite the submission of papers and posters on substantial, original and unpublished research. Presentations will last 20 minutes, followed by a 10-minute discussion. For submitting an abstract, please use online system:

<<http://linguistlist.org/easyabs/LLCSK2015>>

The deadline for submitting abstracts is March 31, 2015.

- **Salzbur Seminar. The search for a new global balance: America's changing role in the world.**

SALZBURG, AUSTRIA,

24-29 September 2015

This session will examine the United States' changing role in the world and the implications of changes in global, regional and national power for the future of the United States as a national

state and as a global political, economic and cultural power in the 21st century and beyond.

While a new sense of globalism is shared by all countries, it nevertheless still brings with it conflicts and tensions between national groupings. Issues of world-wide concern, such as matters of climate change conflict with commercial imperatives and competition. Cross national groupings emerge even as countries increasingly fragment. Old tensions between major powers re-emerge in spite of common global concerns.

These international changes coincide with major internal demographic changes within the United States itself, including the dramatic rise in the Hispanic population and an accelerating polarization of United States' internal politics. In the face of contemporary shifting power relations, including changes in Brazil, Russia, India and China (BRIC nations) in Latin America, and in Asian nations, the power and influence of the United States, both in terms of world affairs and in terms of its relations with its hemispheric neighbors in the Americas, is evolving.

Conceptions of power and its appropriate use have also changed. In light of this, can the United States expect to pursue its national interests, using its powerful position in the world, feeling free to intervene in other countries, seizing terrorists in foreign cities, sending drones across national borders, tapping into communications by ordinary citizens and world leaders? Participants and speakers will examine the many global challenges faced by the United States as it seeks a new global balance in the 21st century.

Participant Profile

This program will include ca. 50 participants from ca. 25 countries around the world. They will include academics teaching about the United States, and professionals interested in the analysis and conduct of foreign policy, as well as individuals interested in America's search for a new global balance.

Session format

There will be daily thematic presentations by distinguished speakers followed by plenary discussions. Topical panels will be organized to include participants. In addition, a number of special discussion groups will be scheduled focusing on specific themes related to the symposium topic.

Key Questions

Some questions to keep in mind throughout the symposium:

- To what extent is the concept of “America” shifting as the United States has moved into a broader world in the era of globalization?
- In a time of changing power relations, especially including shifts in relative power between the United States, China, India and Russia, what role should the United States expect to assume?
- What global and regional challenges should the United States anticipate regarding its national interests?
- How might further globalization, technology development and communication changes be expected to affect the search for a new global balance?

Program Goals and Impact

Through this session, Salzburg Global Seminar seeks to achieve the following:

- Provide university professors from around the world with critical thinking about the current issues in American foreign policy
- Examine the challenges faced by the United States as it seeks a new global balance in an era of globalization
- Encourage critical thinking, analysis and evaluation of the United States’ role in a new world balance

For information about being a participant, contact Symposium Director Ms. Marty Gecek, <mgecek@SalzburgGlobal.org> The symposium website and a registration form can be accessed at: <<http://www.SalzburgGlobal.org/go/ssasa13>>

- **Life Writing and/as Empathy: A Symposium on Narrative Emotions**

UNIVERSITY OF NAVARRA (SPAIN), Institute for Culture and Society.

October 15-17, 2015

Deadline for abstract submission: March 15, 2015

Plenary Speakers:

- Professor Suzanne Keen, Washington and Lee University
- Professor Irene Kacandes, Dartmouth College
- Professor Arthur Frank, University of Alberta

Proposals are sought for a symposium on the articulation or creation of empathy in life writing, in the context of theories of emotions and emotional cultures. We envision the symposium as an interdisciplinary conversation based on a variety of life writing texts, including memoir, diaries, letters, film and documentaries, and online media. Topics may include, but are not limited to: the creation of empathy within specific life writing genres, reader reception and empathy, the aesthetics of empathy, teaching empathy through life writing, visualizing empathetic processes, memoir and theory of mind, empathy and social identities (ethnicity, disability, gender and class), memory and empathy, the ethics of empathy, the rhetorics of empathy, representations of emotions attendant to empathy, and actional and aesthetic empathy, among others.

Please submit 300-word abstracts and a brief cv to Prof. Rocio G. Davis at <rgdavis@unav.es> before March 15, 2015. We plan to publish selected papers from the symposium.

- **1st International Conference: Approaches to Digital Discourse Analysis (ADDA 1)**

VALENCIA, SPAIN

19-20 November 2015

Deadline for abstract submission: 15 February 2015

This conference aims to bring together researchers interested in the analysis of digital discourse from different disciplines, approaches and traditions. Thus, it seeks to foster state-of-the-art debates and discussions on this burgeoning field of research and provide opportunities for multidisciplinary and critical reflection.

Confirmed plenary speakers:

- Jannis Androutsopoulos -Universität Hamburg
- Susan C. Herring -Indiana University
- Crispin Thurlow -University of Bern

Conference themes

Papers are invited from discourse scholars from different traditions focusing on digital discourse, among others:

- Research methods in digital discourse analysis
- Critical digital discourse analysis
- Micro analysis of digital discourse
- Digital genres
- Discourse and identities in the digital world
- Multimodality and digital discourse
- Conflict in digital discourse
- Cognitive approaches to discourse analysis
- Digital discourse and the professions
- Digital service encounters
- Political discourse in the digital age
- Gender and the digital media
- Digital discourse and education

Submission information

Panel proposals:

Panel proposals are invited by 15 January 2015. Decisions will be notified by 30 January. Panels may include up to 6 papers. Individual panel members should submit abstracts, marking the Panel name, to the Conference address by 15 February 2015. All abstracts, both in panels and as individual papers, will be subject to double blind peer review.

Individual papers:

Abstracts of no more than 350 words, including references, are invited. The deadline for abstract submission is 15 February 2015. Please send the abstracts to the conference email address, as a word document and remember not to include author(s) name and affiliation in the abstract.

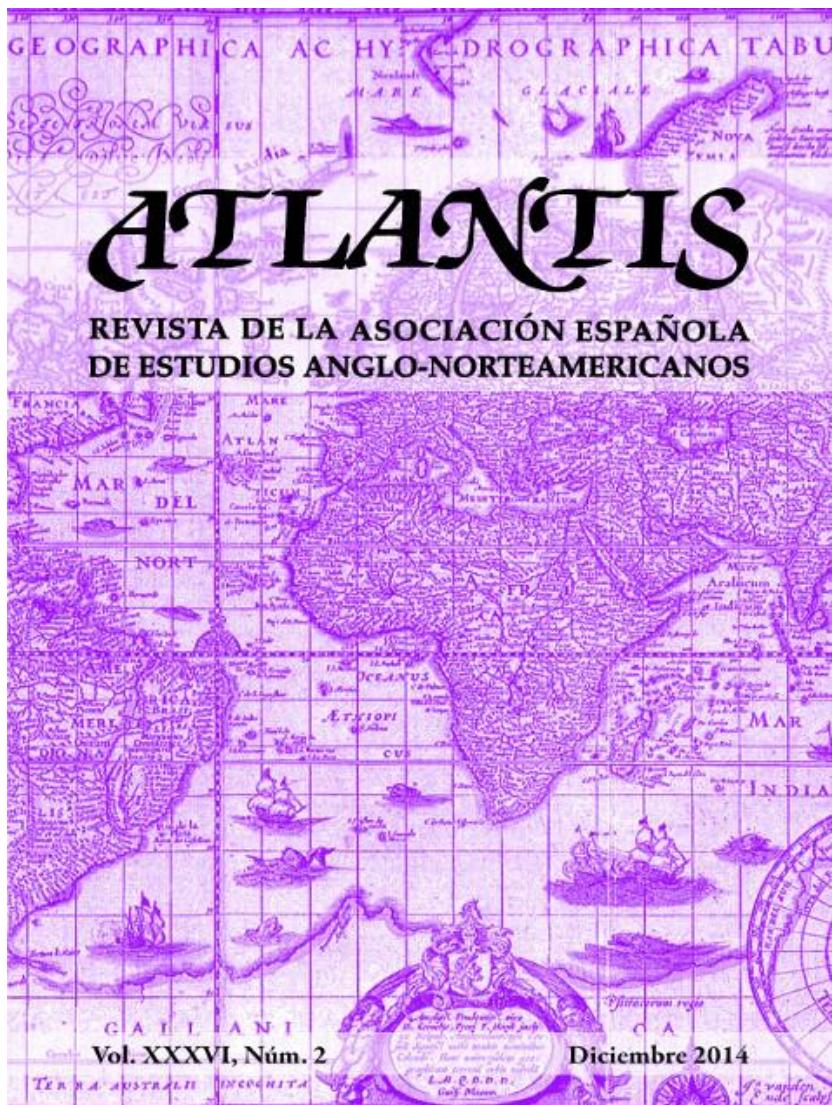
Conference website and email address: <www.uv.es/adda>

For any queries please contact ADDA 1 organizers, Patricia Bou-Franch (Universitat de València) and Pilar Garcés-Conejos Blitvich (University of North Carolina at Charlotte) at <adda.organizers@gmail.com>



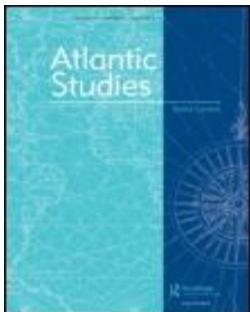


Diversos momentos que recogen la asistencia de los miembros de AEDAN al Congreso de la Universidad de Alcalá.



<<http://www.atlantisjournal.org/>>

Información sobre Revistas/Ediciones



Atlantic Studies: Global Currents

Atlantic Studies is a multidisciplinary Routledge quarterly that publishes cutting edge research in literature, history, and cultural studies. For a decade, the journal has explored the Atlantic as a conceptual, historical, and cultural space, seeking transnational, transhistorical, and transdisciplinary intersections. Starting with volume 11 (2014), the journal will address global flows and perspectives beyond its current emphasis on the Atlantic as a closed or self-contained space. Thus, the journal seeks articles that explicitly speak to global flows, seeing the Atlantic as part of wider networks, a space of exchange, and an expanding paradigm beyond the limits of its own geography. We envision bridging artificial national, regional, and continental divides and examining entangled histories. The new perspective challenges critical orthodoxies that have drawn sharp lines between the experiences and representations of the Atlantic world and wider global contexts.

Please direct submissions to:

<Atlantic-Studies@mesea.org>

Atlantic Studies:

<www.tandfonline.com/rjas>



Babel - A.F.I.A.L. is a scholarly journal which deals with different aspects of English and German philology. Founded in 1992, it publishes papers on literature in English and German, applied linguistics, literary theory, translation, methodology, lexicology and lexicography.

Articles submitted must constitute original research and may be written in English, German, Spanish or Galician. Publication depends on two double-blind peer reviews.

The Editorial Board of Babel- A.F.I.A.L. is made up of lecturers from Vigo University, and its Advisory Board is formed by researchers of prestige and renown from universities both in Spain and abroad.

Call for papers deadline: 31 March 2015

For further details contact:

<<http://babelafial.webs.uvigo.es/indexen.html>>

CLINA journal publishes articles and reviews on translation, interpreting and intercultural communication in two monographic issues per year with accepted proposals after a double-blind review process.

Periodicity: Two issues per year

Next deadline: 30 September 2015 (annual deadlines: 31 March and 30 September)

Length of articles: 6,000-8,000 words (all inclusive)

Length of reviews: 2,000-2,500 (all inclusive)

Languages of the journal: English and Spanish

Current calls for papers (**2016 and 2017**): (Please note that CLINA follows a 'first ready, first published' editorial policy and that contributions on relevant topics can be accepted for evaluation even though they are not related to the open calls for papers)

SHAMMA, TAREK (ed.). Arabic literature in translation: Politics and poetics

The proposed special issue will explore the current status of translated Arabic literature in Europe and North America from various angles. The aim is to examine the factors influencing the selection of works for translation, and the choices and dilemmas facing translators and publishers in the process of transporting Arabic literary works into a new environment. The editor is especially interested in the combination of literary, social, and political elements that play out in the selection, translation, framing, publication, and reception of Arabic works.

We welcome contributions that benefit from recent research in translation studies, especially those engaging critically with traditional paradigms in translation theory or scholarship on Arabic literature.

HARDING, SUE-ANN (ed.). Narrative, Social Narrative Theory and Translation Studies

This special issue aims to bring together the most recent scholarship in translation, interpreting and intercultural studies that draws explicitly on narrative and the tools of social narrative theory. We are interested in, and welcome, contributions that apply social narrative theory to new data, that use new methodologies in the application of the theory and that not only use social-narrative theory as an analytical tool but also engage with and develop the theory itself, seeking to

deepen and expand on the models already explored in the literature. In addition, we are also very interested in the work of narrative scholars who may not necessarily identify with the field of translation studies but are, nevertheless, working with translations, translators and/or intercultural communication.

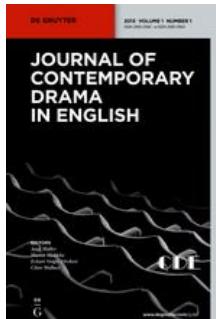
VERMEULEN, ANNA & DE STERCK, GOEDELE (eds.).

Translation and interpretation of minority languages in the EU

The proposed special issue will explore the current status of translation and interpretation from and into Dutch in the European context. The aim is to examine the linguistic and extralinguistic factors influencing quality and quantity of oral and written translation as well as translation and interpretation process, product and methodology in an intercultural setting. In order to achieve a comprehensive overview, we welcome contributions that benefit from recent research in the field of interpretation, literary translation, specialised translation (legal, economic, scientific, technical, medical, audiovisual, localisation, etc.), terminology and translation, technology and translation, corpus use and translation, particularly from and into Dutch and from a theoretical or/and an empirical perspective.

Please visit Clina website for updates and more information

<http://diarium.usal.es/revistaclina/>



JCDE: Journal of Contemporary Drama in English. The bi-annual, peer-reviewed journal focuses on contemporary Anglophone dramatic literature and theatre performance. It renegotiates the understanding of contemporary aesthetics of drama and theatre by treating dramatic texts of the last fifty years.

For issue 3.2 (2015), we invite papers engaging in close readings of plays and/or touch upon historical, political, formal, theoretical and methodological aspects of contemporary drama, theatre, and performance.

Essays should be no longer than 8,000 words (including notes and bibliography) and should be formatted according to MLA style (7th edition, 2009).

Reception of submissions for Issue 3.2 (2015) is open. Deadline for issue 3.2 (2015) is **1 June 2015**.

Editors:

Martin Middeke (Augsburg, Editor in Chief), Eckart Voigts (Brunswick),

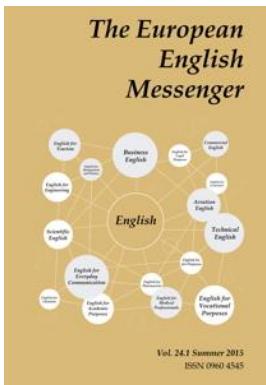
Christina Wald (Constance, Reviews), Clare Wallace (Prague)
Publisher: De Gruyter

(Berlin/Boston) <<http://www.degruyter.com/view/j/jcde>>

Essay contributions should be sent to:

Prof. Dr. Martin Middeke
Chair of English Literature
University of Augsburg
Universitaetsstraße 10

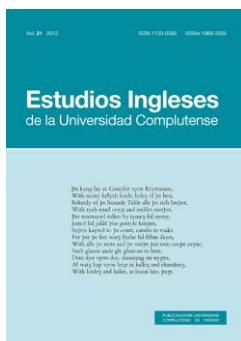
D-86159 Augsburg – GERMANY
EMAIL: <martin.middeke@phil.uni-augsburg.de>
Suggestions for reviews should be sent to:
Prof. Dr. Christina Wald
Chair of English Literature
Department of Literature
Fach 161
University of Konstanz
D-78457 Konstanz - GERMANY
EMAIL: <christina.wald@uni-konstanz.de>



The European English Messenger is the official newsletter of ESSE, the European Society for the Study of English. Its purpose is to disseminate information and views about English Studies in Europe and to foster intellectual and scholarly cooperation and development. The opinions expressed by the Editor and contributors are their own responsibility. The Messenger is distributed free (around 7,500 copies) to all members of ESSE's constituent associations and appears twice a year. The range of contributions welcomed by the Editor includes notes, commentaries and articles (for example, reports of activities of ESSE member associations; reports on teaching and research activities within the field of

English Studies in various universities, countries or areas; scholarly articles; and creative writing in English). Announcements of forthcoming events, book reviews, conference reports, and information on other matters of interest to university teachers of English Language or Literature and to those engaged in English Studies research are also welcome.

Correspondence regarding ESSE's activities should be addressed to the President or the Secretary. Correspondence dealing with the work of its constituent associations should be sent to national representatives, whose addresses are listed in the inside back cover. The tables of contents of all the issues are available at <www.essenglish.org/messenger.html>.



Estudios Ingleses de la Universidad Complutense (EIUC), founded in 1993, is a scholarly, peer-reviewed annual journal which publishes cutting-edge, high quality research papers encompassing all areas in the wide domain of English, from Language and Linguistics to Literatures and Cultures of the English-speaking countries. It promotes a lively exchange among scholars and writers in the humanities and related disciplines who hold diverse perspectives on current developments in this ever-changing global field. The journal welcomes articles, book reviews, book notices, biographical notes, as well as debates, reports and interviews in all areas of

English Studies: Linguistics (both theoretical and applied), Literatures in English (and comparative literature), Critical theory and Cultural Studies. The review section draws special attention to works published in major academic presses.

Web page: <<http://revistas.ucm.es/index.php/EIUCZ>>



MISCELÁNEA: A Journal of English and American Studies
Biannual journal offering academic articles and reviews on English and American studies including literature, language and linguistics, cultural studies and film studies. Includes abstract with full-text articles available in zipped format.

EDITORS

Sonia Baelo Allué (literature, film and cultural studies)
María José Luzón Marco (language and linguistics)

e-mail: editors@miscelaneajournal.net

BOOK REVIEW EDITOR

Beatriz Oria Gómez

e-mail: reviews@miscelaneajournal.net

For further information please visit our web page at:

<<http://www.miscelaneajournal.net>>



Neo-Victorian Studies



<http://www.neovictorianstudies.com/>

**CFP: Special Issue 2016
Neo-Victorian Sexploitation**

Guest Editors: Maria Isabel Romero Ruiz and Inmaculada Pineda Hernández

NEO-VICTORIAN STUDIES: Neo-Victorian works display an obsessive interest in sexualised bodies and their physical and aesthetic exploitation, whether for pleasure, profit, pornography or outright abuse.

Contemporary culture still contends with many of the sexual issues that precipitated public debate, scandals or panics in the nineteenth century, ranging from homosexuality, prostitution, pornography, incest, paedophilia, reproductive rights, sex crimes, sexually transmitted diseases, and human trafficking to sexual slavery. Arguably, the return to the re-imagined nineteenth century becomes a means both of tracing these social phenomena's genealogy and of working through their repercussions in our own time. Not least, the emergence of the scientific disciplines of sexology, gynecology, and anthropology produced corresponding idioms of hysteria and instinct, purity and contamination, forbidden desires, deviance, and taboo. These continue to inform today's socio-legal contexts, which define and regulate sexual practices and public morality. This

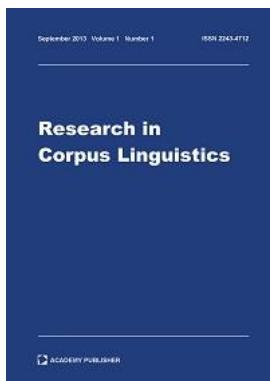
special issue of *Neo-Victorian Studies* aims to investigate the centrality of sexploitation and the desired/desiring body in neo-Victorian discourse, both in the Arts and within wider culture, from new chastity campaigns to contemporary sex abuse scandals, from gay rights activism to steampunk fashion, from burlesque to glamorisations of sex work. It will address the crucial role of exploited neo-Victorian bodies, their representation and reception, the (un)ethical implications of strategies such as performativity, scopophilia, voyeurism, 'sexsation' and biofictional exposé, and the queer tensions arising between marginality and norms. Possible topics may include, but need not be limited to the following:

- exhibitions of raced and sexually 'colonised' bodies
- representations of the nineteenth-century sex and pornography trades
- voyeuristic displays of non-normative sexualities
- disability and the prurient gaze
- representations of sex crimes and sexual deviance, including remediations of child sex abuse
- sex and violence in steampunk culture
- biofiction's scopophilia and celebrity exposés
- modes of resistance/resilience to sexual victimisation
- the role of gender and genre (Gothic, detective fiction, sensation fiction, etc.) in depictions of sexual violence
- neo-Victorian conceptions of slavery and implicit mirrorings of current cases of human trafficking
- medical sexploitation and/or constructed relationships between social contamination and sexually transmitted disease
- the role of past and contemporary sexual policy and politics in neo-Victorian forms and critiques of sexploitation

Please address enquiries and expressions of interest to the guest editors:

Maria Isabel Romero Ruiz at mirr@uma.es and Inmaculada Pineda Hernández at ipineda@uma.es.

Completed articles and/or creative pieces will be due by 31 July 2015 and should be sent via email to both guest editors, with a copy to neovictorianstudies@swansea.ac.uk. Please consult the NVS website ('Submission Guidelines') for further guidance



Research in Corpus Linguistics (RiCL, ISSN 2243-4712) is a scholarly peer-reviewed international scientific journal published annually, aiming at the publication of contributions which contain empirical analyses of data from different languages and from different theoretical perspectives and frameworks, with the goal of improving our knowledge about the grammar and the linguistic theoretical background of a language, a language family or any type of cross-linguistic phenomena /constructions/assumptions.

RiCL invites original, previously unpublished research articles and book reviews in the field of Corpus Linguistics. The journal also considers the publication of special issues on specific topics, whose edition can be offered to leading scholars in the field.

Research in Corpus Linguistics is published one volume with 1 issues a year from 2013.

E-mail questions or comments to **RiCL Editorial Office**.

Editors-in-Chief

Javier Pérez-Guerra, University of Vigo, Spain (Email: jperez@uvigo.es)

María José López-Couso, University of Santiago de Compostela, Spain (Email: mjlopez.couso@usc.es)

Area of Interests

- Corpus design, compilation and typology
- Discourse, literary analysis and corpora
- Corpus-based grammatical studies
- Corpus-based lexicology and lexicography
- Corpora, contrastive studies and translation
- Corpus and linguistic variation
- Corpus-based computational linguistics
- Corpora, language acquisition and teaching
- Special uses of corpus linguistics



Revista de Lengua para Fines Específicos (LFE) is a peer-reviewed journal published annually since 1993 under the auspices of the Departamento de Filología Moderna. The

languages of publication are Spanish, English, French, and German, although other languages could be also considered. LFE invites submissions of original full-length articles, short articles and book reviews from scholars in the field of languages for specific and professional purposes. Article topics must fall into any field of applied linguistics within the scope of specialized languages. This includes areas of discourse analysis, pragmatics, sociology, contrastive analysis, global languages, development and implementation of specialized corpora and software, learning and teaching techniques and methodology, curriculum development, among others. The journal also accepts articles describing running projects on the field of languages for specific purposes.

Contributions with a historical scope are also of interest for the journal. Prospective authors are advised to follow the guidelines for submissions.

Contributions submitted to LFE should not be under consideration in any other journal.

LFE, Forthcoming Issue 21, 2015

Submission guidelines:

<<http://www.webs.ulpgc.es/lfe/Instructions%20to%20Authors/instructions.php>>



Revista Alicantina de Estudios Ingleses (RAEI), Alicante Journal of English Studies is an internationally distributed and well-indexed journal on English Studies published annually since 1988 by the University of Alicante (Spain). It is available both in paper and electronic formats. Previous issues of the journal can be accessed at the Alicante Journal of English Studies at <<http://dfing.ua.es/en/alicante-journal-of-english-studies.html>>

Alicante Journal of English Studies is currently preparing a Special Issue on Language and Law to appear early 2016. It invites contributions on a variety of aspects of language related to the law: semantics, terminology, lexicology, lexicography, translation, teaching, critical discourse analysis, etymology, simplification, etc. Contributions should include language related to the English-speaking legal systems as one of the parameters of analysis, either as per se or in comparison with other legal cultures or language(s).

In addition to scholarly articles, proposals for book reviews of recent publications related to the field of law and language are also welcome.

Submissions will be submitted to a double-blind peer-reviewed panel.

Abstracts outlining problematization, methodology and corpus (approx. 400 words, not including bibliographical references) should be submitted before April 15th, 2015 to both co-editors simultaneously:

Miguel Ángel Campos Pardillos (University of Alicante, Spain): <ma.campos@ua.es>

Shaeda Isani (University Grenoble-Alpes, France): shaeda.isani@u-grenoble3.fr

Call for Papers – 2015 issue

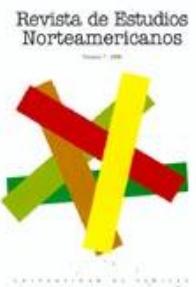
First Deadline (abstract proposals): April 15th, 2015

Second Deadline (full papers): October 15th, 2015

Authors selected will be notified before 30th June 2015.

Full papers must be received before 15th October 2015 and must comply with the Journal guidelines:

<<http://dfing.ua.es/en/formal-guidelines-for-contributors.html>>.



Revista de Estudios Norteamericanos is an international scholarly peer-reviewed English-language journal which publishes papers and reviews on diverse aspects of U.S. Studies, mainly literary, cultural, historical, artistic or critical, and which has been instrumental in furthering research and publication in American Studies since 1992. The journal, published annually by the University of Seville and financed by the Spanish Association for American Studies, welcomes papers from scholars whose research meets the scientific criteria established by the journal and summarized in the Guidelines

included at the end of each volume. Contributions should follow the formal instructions for submission also included in the Guidelines for Authors, and will be anonymously evaluated by two different advisors according to the criteria specified in the Guidelines for Referees. A third expert may be consulted if advisable. Authors will receive a full report of the referees' reasons for their decision.

Revista de Estudios Norteamericanos can be accessed at:

<http://www.publius.us.es/estudios_norteamericanos> (open access)

Contributions are invited for its **19th volume (2015)**

Correspondence should be addressed to:

Email address: <ren@us.es>



"Victorianomania": Reimagining, Refashioning, and Rewriting Victorian Literature and Culture

We invite contributions for a themed volume on *Victorianomania* to be published in early Autumn 2015. The nineteenth century continues to exert its influence upon scholars, writers and artists of the Third Millennium, invading contemporary film, art and literature, displaying a fascination with the period that shows no fading. While the emergent field of "Neo-Victorian Studies" has recently received considerable scholarly attention, inspiring academic conferences, edited collections of essays, peer-reviewed journals and special monograph series, this

edited collection will consider *Victorianomania* in its broadest sense, examining the influence of and the contemporary response to the Literature and Culture of the long nineteenth century.

Beside the many works of fiction self-consciously reflecting on the relations between the past and the present, the contemporary *Victorianomania* can be traced in many genres and sub-genres of culture, from the multitude of current and successful film and television adaptations of nineteenth-century works – to name but a few, *Cranford* (2007), *Little Dorrit* (2008), *Desperate Romantics* (2009), *Sherlock* (2010-), *Daniel Deronda* (2011), *Great Expectations* (2011, 2012) – to the use of and reference to Victorian fashion, architecture and material culture in exhibitions, graphic novels, time travels, fan fictions and fashion styles. This volume aims to address the multiple and manifold allusions, adaptations, rewritings (and even plagiarism) of nineteenth-century sources (both texts and things) to be found in contemporary culture, and to give a significant contribution to the current interest in our engagement with the nineteenth-century past.

Possible topics for contributions might include, but are not limited to:

- Neo-Victorian Remediations
- Neo-Victorian art/architecture/fiction
- Steampunk culture
- Nineteenth-century heritage industry
- Television/stage/film adaptations of 19th century literary classics
- (Neo)Victorian Fanfiction
- Neo-Victorian ‘canon’
- The gender politics in adaptations of nineteenth-century women
- Narrative ethics and strategies employed to re-imagine the lives of nineteenth-century historical subject
- The nineteenth century past and/as cultural memory

- Material Culture and Nostalgia
- The making of literary icons and celebrities: Austen, Dickens, Darwin, etc.

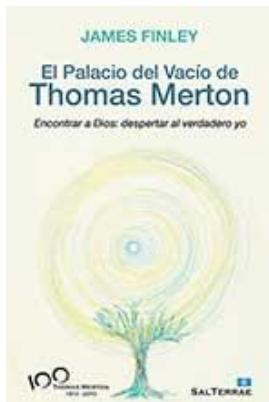
Please send 300 word proposals (for 6.000-8.000 word contributions) by **31 March 2015** via email as a Word.docx attachment to the volume editors (Simonetta Falchi, Greta Perletti, Maria Isabel Romero Ruiz: victorianomania@gmail.com), adding a short biographical note in the body of your email.

Completed chapters will be due by **1 June 2015**.



Participación de varios miembros de AEDEAN en las sesiones académicas del Congreso de la Universidad de Alcalá.

Publicaciones de socios/as: Resúmenes



Beltrán, Fernando (Trad.) Finley, James (2007). *El Palacio del Vacío de Thomas Merton*. Santander: Sal Terrae
ISBN: 978-84-293-2229-3; 208 páginas

El 31 enero de 2015 se cumple el centenario del nacimiento de Thomas Merton (1915-1968) y se quiere recordar su obra, su esencia y su proyección en los ámbitos del diálogo interreligioso, el compromiso social y la literatura, a través del libro de James Finley, discípulo del religioso durante su vida monástica. Su traductor, Fernando Beltrán, esboza en unas notas preliminares sobre Thomas Merton el impacto cultural y el valor de la vasta obra del famoso contemplativo, autor de *La Montaña de los Siete Círculos*, que se entrevistó con el Dalai Lama, mantuvo correspondencia con artistas, intelectuales, políticos y representantes de diversas confesiones, e inspiró la fundación de la comunidad de Solentiname en Nicaragua a su discípulo, Ernesto Cardenal. “La paradoja de Merton, y la del solitario solidario, consiste en que al retirarse del mundo,

redescubre el corazón del mundo". Desde su recinto claustral, Thomas Merton supo romper barreras temporales, geográficas y disciplinares y denunció problemas sociales -leyes laborales injustas, distribución desigual de la riqueza, conflictos raciales, la explotación del tercer mundo, tensión e incomunicación entre las naciones más poderosas, abusos y asimetrías en el ejercicio del poder, la carrera armamentista y el deterioro medioambiental-. Ante ellos propuso soluciones como la transformación de los espacios colectivos, la restauración de la verdadera comunicación humana más allá de la uniformización y superficialidad de los medios de difusión de masas, el fomento de un diálogo de culturas y la extensión de la paz mediante el ejercicio de una auténtica no-violencia.

IZASKUN ELORZA & OVIDI CARBONELL CORTÉS (Eds.)

ANÁLISIS TEXTUAL EN LA COMUNICACIÓN
INTERCULTURAL / LANGUAGE ANALYSIS
IN CROSS-CULTURAL AND INTERCULTURAL
COMMUNICATION



ACTAS DEL CONGRESO INTERNACIONAL
MAPFRE LANGUAGE ACROSS CULTURES:
TRANSFORMING HUMANITIES IN THE CULTURAL
(AQUILA 2013)

Salamanca, 29 y 30 julio de 2013



Elorza, Izaskun y Ovidi Carbonell i Cortés (eds). (2014)
*Análisis textual en la comunicación intercultural / Language analysis
in cross-cultural and intercultural communication.* Colección
Aquilafuente 206. Salamanca: Ediciones Universidad de
Salamanca.
ISBN: 978-84-9012-489-5

Contenidos principales:

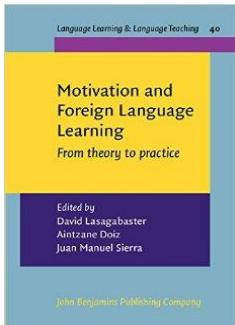
Selección de contribuciones del Congreso Internacional *Mapping Language across Cultures / Topografías del Lenguaje entre Culturas* (MLAC 10) que tuvo lugar en Salamanca, del 5 al 7 de julio de 2010, y en la que se dieron cita expertos interesados en el análisis textual desde diferentes perspectivas relacionadas con la comunicación intercultural alrededor del tema específico del congreso: *Language analysis in cross-cultural and intercultural communication / Análisis textual en la comunicación intercultural*, ya que en esta edición se buscaba combinar aproximaciones del análisis del discurso, la lingüística computacional y la lingüística de corpus al estudio de la comunicación intercultural. El carácter internacional de la reunión pudo quedar de manifiesto con la participación de representantes de los cinco continentes, provenientes de Australia, Chile, Eslovenia, España, Estados Unidos, Italia, Nigeria, Portugal, Rumania, Turquía, que presentaron interesantes estudios centrados en aspectos interculturales relativos a textos de diversos géneros escritos en (o por hablantes de) un amplio abanico de lenguas, incluyendo diferentes variedades de español, inglés, chino, turco, rumano, portugués, italiano, euskera o esloveno. Todas las propuestas pasaron por un proceso de evaluación doble ciego por parte del Comité Científico, que tuvo como resultado un índice de aceptación del 70% de las recibidas.

El sumario del volumen puede consultarse en
[<http://bit.ly/1DE1jYD>](http://bit.ly/1DE1jYD)



Juan-Garau, Maria & Salazar-Noguera, Joana (eds.) (2015)
Content-based Language Learning in Multilingual Educational Environments, Springer International Publishing Switzerland.
ISBN 978-3-319-11495-8

The spread of English as an international language along with the desire to maintain local languages have led to consider multilingualism as the norm rather the exception. Consequently, bi/multilingual education has bloomed over the last decades. This volume deals with one such type of education currently in the spotlight as an essentially European strategy to multilingualism, CLIL (Content and Language Integrated Learning), in which curricular content is taught through a foreign language. The book contributes new empirical evidence on its effects on linguistic and attitudinal outcomes focusing on bi/multilingual learners who acquire English as an additional language. Moreover, it presents critical analyses of factors influencing multilingual education, the effects of CLIL on both language and content learning, and the contrast between CLIL and other models of instruction. The research presented suggests that CLIL can greatly enhance language acquisition in multilingual settings.



Lasagabaster, David, Aintzane Doiz and Juan Manuel Sierra (Eds.) (2014). *Motivation and Foreign Language Learning: From theory to practice*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. [Language Learning & Language Teaching, 40], 190 pp. ISBN 9789027213235.

Motivation is a key aspect of second language learning. There is no doubt that abstract models are basic to gain theoretical insights into motivation; however, teachers and researchers demand comprehensible explanations for motivation that can help them to improve their everyday teaching and research. The aim of this book is to provide both theoretical insights and practical suggestions to improve motivation in the classroom. With this in mind, the book is divided into two sections: the first part includes innovative ideas regarding language learning motivation, whereas the second is focused on the relationship between different approaches to foreign language learning – such as EFL (English as a foreign language), CLIL (Content and Language Integrated Learning) or immersion – and motivation. Both sections have an emphasis on pedagogical implications that are rooted in both theoretical and empirical work. The contributors to the volume are the following: Vera Busse, Do Coyle, Aintzane Doiz, Zoltan Dörnyei, Alastair Henry, Zana Ibrahim, Maggie Kubanyiova, David Lasagabaster, Francisco Lorenzo, Christine Muir, Juan Manuel Sierra, and Ema Ushioda.

Moreno Álvarez, Alejandra e Irene Pérez Fernández (eds.)
(Forthcoming). *New Alleyways to Significance: Interdisciplinary Approaches to English Studies*. English Studies Series. N° 6. Edicions UIB: University of the Balearic Islands.
ISBN: 978-84-8384-298-0

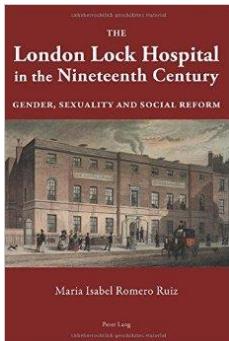
Contemporary critical discourses such as gender studies, historiographic metafiction, intertextuality, spatial history and new historicism, among many other significant approaches, have contributed to the creation of new and productive alleys of significance and knowledge. This volume brings together seventeen essays that approach the field of English Studies from an interdisciplinary perspective and establish dialogues and synergies between literature and its cultural and linguistic counterpart. The volume presents challenging and innovative examples of current research on themes and aspects within the philological field that have been traditionally located at the fringes of academic knowledge and scholarship yet absolutely necessary in order to consolidate a cartography of “the insignificant”.



Oliver-Rotger, Maria Antònia (2015). Identity, Diaspora and Return in American Literature.
Series: Routledge Transnational Perspectives on American Literature. Routledge, 222 pp. ISBN: 978-0-415-73558-2

This volume combines literary analysis and theoretical approaches to mobility, diasporic identities and the literary construction of space to explore the ways in which the notion of return shapes contemporary ethnic writing, ethnography, memoir, and film. The collection connects the intimate experiences of returning subject to multiple locations, historical experiences, and cultural interactions.

Introduction: Roots and Routes in American Literature about Return *Maria Antônia Oliver-Rotger* **Part I: Return as Memory Reconstructed** 1. Migration, Exclusion, and "Home" in Edwidge Danticat's Narratives of Return *Valerie Kaussen* 2. Between Home and Loss: Inscribing Return in Ruth Behar's *An Island Called Home* *Rocio G. Davis* 3. Nightmares from My Parents: Return as Recovery in Doan Hòang's *Oh, Saigon* *Aitor Ibarrola-Armendariz* **Part II: Restorative Nostalgias: Return as Emotional Re-Attachment** 4. Andrew Lam's Narratives of Return: From Viet Kieu Nostalgia to Discrepant Cosmopolitanisms *Begoña Simal González* 5. Returning Home: Iranian-American Women's Memoirs and Reflective Nostalgia *Persis Karim* 6. Enacting an Identity by Re-Creating a Home: Eleni Gage's *North of Ithaka Eleftheria Arapoglou* 7. El vaivén de la vida: Musings on Deterritorialized Border Subjects *Norma E. Cantú* **Part III: Impossible Returns** 8. Cuban Geographies: The Roots/Routes of Ana Menéndez Narratives *Ada Ortuzar-Young* 9. "The Inextinguishable Longings for Elsewheres": The Impossibility of Return in Junot Díaz *Santiago Vaquera-Vásquez* 10. Returning to Places of No Return in the Stuart Dybek's Short Stories *Tamas Dobozy*

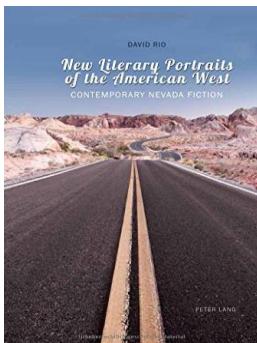


Romero Ruiz, Maria Isabel (2014) *The London Lock Hospital in the Nineteenth Century: Gender, Sexuality and Social Reform*. Oxford, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien, 220 pp., 5 b/w ill.

Based on archival research, this volume is concerned with the treatment of «fallen women» and prostitutes at the London Lock Hospital and Asylum throughout the nineteenth century. As venereally-diseased women, they were treated in the hospital for their physical ailments; those considered ripe for reform were secluded in the asylum for a moral cure. The author analyses the social and cultural implications arising from the situation of these female inmates at a time when women's sexuality was widely debated, using a gender-informed and postmodernist approach.

The volume covers notions of purity and deviancy, issues of gender and sexual identity, the social and cultural issues connected with so-called fallen women and prostitutes, and descriptions of venereal disease and treatments for women patients at the time. The Contagious Diseases Acts and their impact are examined, as are the social and cultural implications of the creation of specialised hospitals and places of moral confinement. The book provides a complete picture of the Lock Hospital and Asylum and is an important contribution to the history of hospitals in the Victorian period.

Contents: The London Lock Hospital and Asylum and Specialist Hospitals in the Nineteenth Century – Fallen Women, Prostitutes and the Treatment of Venereal Disease in the Nineteenth Century – Female Patients and the Lock Hospital Regulations throughout the Nineteenth Century – The Lock Hospital and the Contagious Diseases Acts: Reports and Accounts – From Deviancy to Purity: The London Lock Asylum and Moral Reform – The London Lock at the Turn of the Century: New Perspectives on the Physical and Moral Cure of Deviant Women.



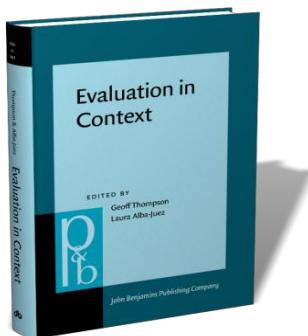
Rio, David (2014). *New Literary Portraits of the American West: Contemporary Nevada Fiction.* Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien: Peter Lang., 300 pp.
Print: ISBN 978-3-0343-1590-6 hb. (Hardcover)

This book focuses on contemporary Nevada fiction as one of the most probing and intense literary explorations of the American West as a whole. Recent fictional representations of Nevada possess a revelatory value in relation to the whole West because they encompass some of the most common thematic trends in contemporary western writing. Actually, the thematic maturation of Nevada fiction over the last four decades often parallels the evolution of postfrontier writing, in particular, its growing departure from the overused topics and images of the

formula western. Nevada fiction also possesses some unique and distinctive themes, such as its depiction of Basque immigrants, its emphasis on nuclear testing and nuclear waste, and its portrait of such peculiar cities as Reno and Las Vegas. This study discusses contemporary writing set in Nevada both by Nevadans (Robert Laxalt, Frank Bergon, Willy Vlautin, Phyllis Barber, Claire Vaye Watkins...) and by non-resident authors (Joan Didion, Hunter S. Thompson, Larry McMurtry...), drawing new attention to a remarkable literature that has been too often neglected in discussions of the American West.

Thompson, Geoff and Laura Alba-Juez (eds.) (2014) *Evaluation in Context*. University of Liverpool / UNED, Madrid. John Benjamins. Pragmatics & Beyond New Series, 242

ISBN 9789027256478 | EUR 99.00 | USD 149.00 
DOI: 10.1075/pbns.242
E -Book; ISBN 9789027270726 | Number of Pages: 418



It is now an acknowledged fact in the world of linguistics that the concept of evaluation is crucial, and that there is very little – if any – discourse that cannot be analyzed through the prism of its evaluative content. This book presents some of the latest

developments in the study of this phenomenon. Released more than a decade later than Hunston and Thompson's (2000) *Evaluation in Text, Evaluation in Context* is designed as its sequel, in an attempt to continue, update and extend the different avenues of research opened by the earlier work. Both theoretical and empirical studies on the topic are presented, with the intention of scrutinizing as many of its dimensions as possible, by not only looking at evaluative texts, but also considering the aspects of the discursive context that affect the final evaluative meaning at both the production and reception stages of the evaluative act. The editors' main objective has been to gather contributions which investigate the manifold faces and phases of evaluation by presenting a wide variety of perspectives that include different linguistic theories (e.g. Axiological Semantics, Functionalism or Politeness Theory), different levels of linguistic description (e.g. phonological, lexical or semantic), and different text types and contexts (e.g. the evaluation found in ironic discourse, the multimodality of media discourse or the world of politics, just to name a few). The volume can be of use not only for scholars who study the evaluative function of language, but also for students who wish to pursue research in the area.





La Presidenta de Aedean, Montserrat Martínez, haciendo entrega al Presidente del Comité local de la Universidad de Alcalá, Fernando Galván, de un pequeño obsequio en reconocimiento al excelente trabajo de organización realizado durante el congreso de Alcalá



El profesor Roger D. Sell dedicando unas palabras de agradecimiento al Comité local durante la cena institucional del Congreso de Alcalá



Entrega de premios durante la celebración de la cena institucional del Congreso de Alcalá



Entrega de premios durante la celebración de la cena institucional del Congreso de Alcalá



El profesor Carlos Acuña junto a la profesora M^a Dolores Porto, secretaria del Congreso de Alcalá



El Tesorero del congreso local, Alberto Lázaro, junto a la Presidenta de AEDEAN y los alumnos colaboradores del Congreso de Alcalá.



Celebración de la cena institucional del Congreso de Alcalá

Otras publicaciones recientes

Se recoge, a continuación, un listado de otras publicaciones cuya información complementaria se puede consultar a través de la página electrónica de nuestra Asociación <<http://www.aedean.org>>.

LINGUISTICS AND TRANSLATION

Boas, Hans C. & Fco González-García, eds. *Romance Perspectives on Construction Grammar*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 2014. Butler,

Christopher S. & Fco González-García, eds. *Exploring Functional-Cognitive Space*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 2014.

Fernández Gavela, M^a Dolores. *The Grammar and Lexis of Conversational Informal English in Advanced Textbooks*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2015.

Fuertes-Olivera, Pedro A. and Sven Harp. *Theory and Practice of Specialised Online Dictionaries*. Berlin: De Gruyter, 2014.

Juan-Garau, María & Salazar-Noguera, Joana, eds. *Content-based Language Learning in Multilingual Educational Environments*, Springer International Publishing Switzerland, 2015

Lasagabaster, David, Aintzane Doiz & Juan Manuel Sierra, eds. *Motivation and Foreign Language Learning. From Theory to Practice*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2014.

Martín-Monje, Elena & Elena Bárcena, eds. *Language MOOCS. Providing Learning, Transcending Boundaries*. Berlin: De Gruyter Open, 2015.

Moya Guijarro, Arsenio Jesús. *A Multimodal Analysis of Picture Books for Children. A Systemic Functional Approach*. London: Equinox, 2015.

Pérez-Vidal, Carmen, ed. *Language Acquisition in Study Abroad and Formal Instruction Contexts*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2014.

Ruiz de Zarobe, Leyre & Yolanda Ruiz de Zarobe, eds. *Enseñar hoy una lengua extranjera*. London et al.: Portal, 2014.

Sabaté i Dalmau, Maria. *Migrant Communication Enterprises: Regimentation & Resistance*. Bristol: Multilingual Matters, 2014.

Thomson, Geoff and Laura Alba-Juez, eds.: *Evaluation in Context*. Amsterdam: John Benjamins, 2014.

Valdeón, Roberto A. *Translation and the Spanish Empire in the Americas*. Amsterdam: John Benjamins, 2014.

LITERARY AND CULTURAL STUDIES

Aguirre, Mercedes, Cristina Delgado & Ana González-Rivas, eds. *Fantasmas, Aparecidos y Muertos sin descanso*. Abada ediciones, 2015.

Alsina Rísquez, Cristina & Cynthia Stretch, eds. *Innocence & Loss. Representations of War and National Identity in the US*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014.

Aragay, Mireia & Enric Monforte, eds. *Ethical Speculations in Contemporary British Theatre*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014.

Armengol, Josep M. *Masculinities in Black and White*. New York: Palgrave MacMillan, 2015.

Carabí, Àngels & Josep M. Armengol, eds. *Alternative Masculinities for a Changing World*. New York: Palgrave MacMillan, 2014.

Cuder-Domínguez, Pilar, ed. *Genre in English Literature, 1650-1700. Transitions in Drama & Fiction*. Amherst NY & London: Cambria Press, 2014.

Debonair, P. T. (Pere Gallardo). *Del cielo llovieron colores*. Bloomington, IN: AuthorHouse, 2014.

Durán Almarza, Emilia María & Esther Álvarez López, eds. *Diasporic Women's Writing of the Black Atlantic: (En)Gendering Literature and Performance*. London and New York: Routledge, 2014.

Emron Esplin & Margarida Vale do Gato, eds. *Translated Poe*. Lehigh Valley: Pennsylvania State University (Lehigh Press) / Lanham, Maryland: Rowman & Littlefield, 2014.

Fernández Caparrós, Ana, Natalie Gómez Handford & Stella Ramos, eds. *Poéticas por venir, políticas del duelo*. Madrid: Verbum, 2014.

Fernández, José Francisco & Alejandra Moreno Álvarez, eds. *A Rich Field Full of Pleasant Surprises. Essays on Contemporary Literature in Honour of Professor Socorro Suárez Lafuente*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014.

Ferry, Peter. *Masculinity in Contemporary New York Fiction*. London: Routledge, 2015.

Fraile Marcos, Ana M^a, ed. *Literature and the Glocal City*. London: Routledge, 2015.

Fresno Calleja, Paloma & Janet Wilson, eds. *Un país de cuento. Veinte relatos de Nueva Zelanda*. Zaragoza: Prensas U. Zaragoza, 2014.

Gallagher, Donat & Carlos Villar-Flor. *In the Picture. The Facts Behind the Fiction in Evelyn Waugh's Swords of Honour*. Rodopi/Brill. 2014.

Gómez Lara, Manuel J., María José Mora, Paula de Pando, Rafael Portillo, Juan A. Prieto Pablos & Rafael Vélez. *Restoration Comedy, 1660-1670. A Catalogue*. Amherst NY: Teneo Press, 2014.

Gregor, Keith, ed. *Shakespeare and Tyranny: Regimes of Reading in Europe and Beyond*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014.

Gregorio-Godeo, Eduardo de & Ángel Mateos-Aparicio Martín-Albo, eds. *Constructing Selves: Issues in Gender, Age, Ethnicity and Nation*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2015.

Martínez-García, Laura. *17th -&18th- Century English Comedies as a New Kind of Drama. A Foucauldian Interpretation of Family Relations, Sexuality and Resistance as Psychological Power*. Lewiston NY: Edwin Mellen Press, 2014.

Martín-Alegre, Sara, ed. *Gender & Feminism: The Student's View*. Barcelona: UAB, 2015.

Oliver-Rotger, M^a Antònia, ed. *Identity, Diaspora & Return in American Literature*. London & New York : Routledge, 2014.

Onega, Susana & Jean-Michel Ganteau, eds. *Contemporary Trauma Narratives: Liminality and the Ethics of Form*. London & New York : Routledge, 2014.

Oria, Beatriz. *Talking Dirty on Sex and the City. Romance, Intimacy, Friendship*. Lanham & Plymouth: Rowman & Littlefield, 2014.

Reyes-Torres, Agustín, Luis S. Villacañas-de-Castro, Betlem Soler-Pardo, eds. *Thinking Through Children's Literature in the Classroom*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014.

Río Raigadas, David. *New Literary Portraits of the American West: Contemporary Nevada Fiction*. Bern: Peter Lang, 2014.

Romero Ruiz, María Isabel. *The London Lock Hospital in the Nineteenth Century. Gender, Sexuality and Social Reform*. Bern: Peter Lang, 2014.

Sáez Hidalgo, Ana & R.F. Yeager, eds. *John Gower in England and Iberia. Manuscripts, Influences, Reception*. D.S. Brewer. Publications of the John Gower's Society, 2014.

Somacarrera Iñigo, Pilar (traducción). *Las comadres de la Rez*. Por Tomson Highway. Calgary: Fifth House, 2014.

Sumillera, Rocío G. ed. *Richard Carew. The Examination of Men's Wits*. London: Modern Humanities Research Association, 2014.

Villar-Argáiz, Pilar, ed. *Literary Visions of Multicultural Ireland: The Immigrant in Contemporary Irish Literature*. Manchester: Manchester University Press, 2014.

Selected Works by Geoffrey Neil Leech



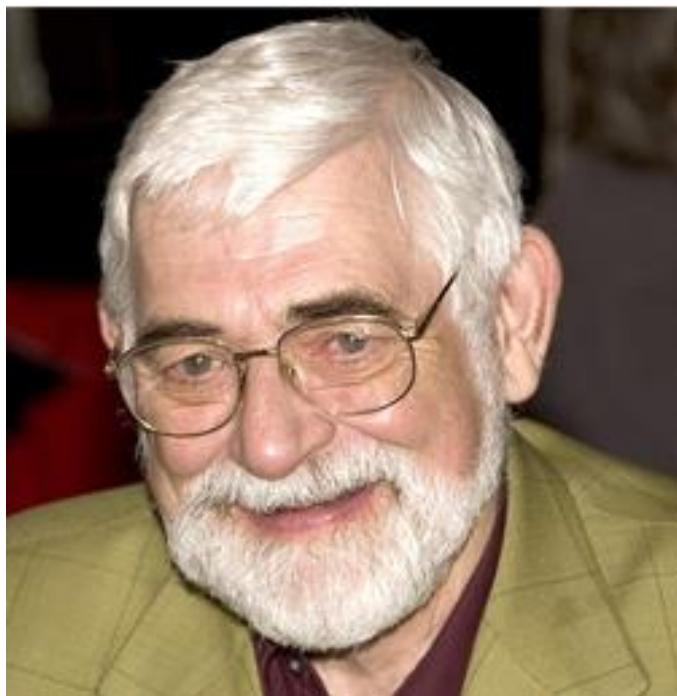


Foto homenaje al profesor Geoffrey Leech
<<http://edice.org/blog/2014/08/23/fallecimiento-del-prof-dr-geoffrey-leech/>>

Geoff Leech_ A Tribute

Nick Smith

<ns359leicester.ac.uk>
University of Leicester

Geoffrey Leech – or ‘Geoff’ to most people who knew him – was a true polymath, a man of great energy and intellect, but equally one of humility and generosity. During his long career, roughly from the early 1960s to 2014, he played a big part in putting linguistics on the academic map. He made telling contributions not only in English grammar, but also in pragmatics, stylistics, semantics, and corpus linguistics. In this brief piece, I trace some of his major contributions, and share some of my own personal recollections and impressions of him.

I first met Geoff in the early 1990s through working on a large collaborative project to create and annotate the British National Corpus. At a (then) massive 100 million words, the corpus was considered too big for any one institution to assemble, encode and publish, and so Lancaster University, where we were based, joined forces with the University of Oxford, three dictionary publishers (Oxford University Press, Chambers, Longman), and the British Library. Lancaster had begun to acquire a reputation for corpus software development, and so it led on the automated part-of-speech annotation, using the CLAWS tagger that had been developed by the cross-departmental (i.e. Linguistics and Computing) UCREL research centre, of which Geoff was co-director. At a personal level, I

quickly found that Geoff had an extremely democratic leadership style. He was always highly approachable and willing to debate with all members of the team, regardless of differences in status and renown. I also came to realise that behind the gentle voice and unostentatious style lay a keen intellect and dynamism, an eagerness to expand his knowledge and employ whatever technological means were appropriate to getting the work done. While he may have struggled with the menu commands of PowerPoint and Excel, he got to grips with Hidden Markov Models and other complexities of Natural Language Processing sufficiently to make pioneering contributions to several areas of computational linguistics.

Over time I came to learn more about Geoff's earlier work in corpus linguistics, as well as his academic successes in other areas. Although his fame is most associated with Lancaster, it is clear that the period (1959 to 1969) spent at his *alma mater*, University College London, as a student, researcher and lecturer, was crucial in nurturing his diverse array of talents. At UCL his initial focus was the language of literature, and in particular the application of linguistics to gain new insights on literary texts. And so, in the days before interdisciplinarity became fashionable, he helped to forge the new field of Stylistics. His chief publication emanating from this approach was *A Linguistic Guide to English Poetry*, published in 1969. Closely related to this was his *English in Advertising: A Linguistic Study of Advertising in Great Britain*, (1966), the first serious linguistic treatment of the subject. This was in part an offshoot of his MA thesis on the language of television advertising, for which he was awarded sponsorship by Anglia TV.

Two other major interests during Geoff's UCL days were semantics and grammar. His thinking in these areas was partly influenced by Michael Halliday, a contemporary at UCL in the early sixties, and, in more general ways, a year spent at MIT as a Harkness Research Fellow. We see the intersection of these

two interests in his *Towards a Semantic Description of English* (1969), which although not well known now, helped to secure his international reputation at the time, and paved the way for his later and more renowned *Meaning and the English Verb* (first edition, 1971).

A further important influence at UCL was the Survey of English Usage, a research centre in which Geoff contributed to the development and analysis of a corpus that was still paper-based but nevertheless groundbreaking in that it contained a million running words of naturally occurring speech and writing – a powerful new resource to draw on for grammatical description. The Survey featured such rising stars as Sidney Greenbaum, Jan Svartvik and David Crystal, under the leadership of Randolph Quirk. It was adjoined to a department that was beginning to establish itself in the newly emerging field of linguistics. At a time when the nascent discipline was dominated by MIT-inspired generative grammar, the Survey was a small but significant force in making the study of grammar relevant to language learning and teaching. These concerns informed the direction of several large grammar-based projects completed in the 1970s and 1980s (see below).

After moving to Lancaster, in 1969, Geoff resisted the temptation to narrow his tastes to just one or two specialisations. Instead, he branched out into new areas, while, at various points, consolidating and expanding existing ones. For example, his interest in meaning in language not only gave rise to taught courses and textbooks on semantics (e.g. *Semantics* 1974, and the four editions of *Meaning and the English Verb*) but also led to concentration on the newly emerging field of pragmatics. His *Principles of Pragmatics* (1983) argued for a set of principles, or constraints, on linguistic behaviour that operate in tandem with Grice's Co-operative principle. The book contained one of the first in-depth treatments of linguistic politeness. Over the last decade, Geoff revisited these topics,

with greater attention to a comparison of politeness realisations in Eastern and Western cultures. *The Pragmatics of Politeness* was published just before his death in summer 2014.

With regard to stylistics, Geoff built on his UCL foundations to forge a formidable co-authoring partnership with Mick Short (with whom he co-taught at Lancaster) to produce *Style in Fiction* (1981). In 2010 members of the Poetics and Linguistics Association voted this the most influential book in stylistics over the past three decades. As with pragmatics, he resumed his interest in stylistics research in the twilight of his career, writing *Language in Literature: Style and Foregrounding* in 2008. Part of this work included methodological insights from corpus-based stylistics, as applied, for example, to Virginia Woolf's *The Mark on the Wall*.

Arguably, it was in his work on grammar that Geoff achieved most renown. Although he never developed an elaborate theoretical framework, he had an uncanny knack of cutting through thorny areas of grammatical usage, and explaining them in lucid, mostly jargon-free, prose. This is evident in for example, his multiple editions of *Meaning and the English Verb*. Moreover, he shared with other members of the so-called 'Gang of Four' from UCL (the others being Quirk, Greenbaum and Svartvik) a drive to make clear the connections between grammatical forms and the meanings they communicate, in a way that benefits not only academics but also language teachers. This is clear in, for instance, the best-selling *A Communicative Grammar of English* (1975, co-authored with Svartvik). Even the more 'heavyweight' tomes, *A Grammar of Contemporary English* (1972), and the *Comprehensive Grammar of the English Language* (or 'CGEL', 1985, with Quirk, Greenbaum and Svartvik) are surprisingly readable considering their vast scope. In his autobiography Geoff suggests that he was probably at his 'peak' in the mid-1980s, with the production of CGEL. However, his achievements continued to impress in the

1990s and beyond, as the research became increasingly based on the results of corpus analysis. The *Longman Grammar of Spoken and Written English* (co-authored with Doug Biber, Stig Johansson, Susan Conrad and Ed Finegan, 1999) is a prime example of this.

Closely related to Geoff's work on grammar was that on corpus linguistics methodology. He recognised, even at an early stage, the potential of corpora to support and enhance the analysis of language. In the early 1970s, he spearheaded the compilation of the LOB corpus, a British English analogue to the Brown corpus of modern American English. With the UCREL research centre, he also pioneered techniques in probabilistic POS-tagging. Lancaster's increasing reputation attracted research council grants and funding from private companies, particularly IBM, leading to the building of new specialised corpora, and early work on automatic parsing and anaphora resolution. *The Computational Analysis of English* (1987) and *Corpus Annotation* (1997), both of which he co-edited, were two important collections resulting from this work.

Geoff was instrumental in the success not only of the Linguistics Department at Lancaster, but also of the ICAME organisation, of which he was a founding father in 1977. ICAME is the longest established association of corpus linguistics, with an annual conference and dedicated journal. Commenting on the early development of corpus linguistics, and the emergence of the ICAME organisation in particular, Geoff remarks that 'During its [ICAME's] lifetime, the use of computer corpora, from being a fringe maverick activity, dismissed as valueless by MIT-inspired linguistics throughout the world, has become a mainstream methodology, both in computational linguistics and in English language research.' Geoff was too modest to state it, but surely his publications, projects and talks contributed to this paradigm shift.

From around 2000, Geoff shifted focus from the computational to the more ‘human’ kind of corpus work – that is, exploiting corpora to improve descriptions and theories of language. In a way it was fitting that his major swansong should be a series of projects studying linguistic change in English across, roughly, the period of his life, from the 1930s to the start of the twenty-first century. I was again privileged to work with Geoff on these projects, together with Paul Rayson and in close collaboration with Christian Mair and Marianne Hundt. We had lengthy meetings in his office (over instant coffee with powdered milk), and as we debated issues of grammatical categorisation and chapter drafts for *Change in Contemporary English* (Leech, Hundt, Mair and Smith 2009), I was again struck by how much Geoff respected the opinions of all those attending discussions, regardless of seniority.

Where did Geoff’s success come from? When reading his autobiography,¹ it is striking how often he says, or implies, that he got a ‘lucky break’. For instance, *fortunate/lucky* occurs seven times, and *good fortune* twice, in referring to events such as the award of the TV-sponsored research studentship to study of advertising language, to the Harkness Fellowship to study in the US in the sixties, and to winning research council grants in the seventies and eighties. No doubt some of these turns were simple good fortune, but I am confident that other factors played a bigger role – his immense energy, his talents as a keen observer and investigator of language, his lucid prose style, and his positive spirit. In many ways he was the embodiment of the Pollyanna Principle (discussed in his book *Principles of Pragmatics*): after losing an entire chapter on his computer, he famously said, ‘Never mind, I’ll probably write it better second time round.’

¹ http://www.lancaster.ac.uk/fass/doc_library/linguistics/leechg/Autobiog.pdf

Another of Geoff's notable attributes was his considerable generosity. He would enthusiastically (and respectfully) respond to linguistic queries from all manner of people around the world. Every December, he cheerfully posed for photographs with international students besides the departmental Christmas tree, looking, with his snowy beard and reddish gown, like an academic Santa Claus. To me his generosity is encapsulated in his approach to the ICAME 1997 conference in Newcastle, Northern Ireland. At a time when ICAME conferences were becoming more and more opulent, Geoff decided that five of us could squeeze into his little car and stay in a one-star B&B down the road from the conference hotel, to avoid blowing our research travel budget on himself alone. This is just one of many possible examples of his unselfishness, and his consideration for the next generation.

Geoff will be sorely missed by his wife Fanny and their family. He will also be missed by countless scholars, students and others around the world who had the good fortune to meet him.



From left: Jostein Hauge, Director of the Norwegian Computing Centre for the Humanities, W. Nelson Francis, Geoffrey Leech, Stig Johansson, Arne Zettersten, Henry Kučera, Randolph Quirk, Jan Svartvik.

Bergen, First ICAME Conference, 1979

In Memoriam Geoffrey Neil Leech

(16 January 1936–19 August 2014)

Paloma Núñez Pertejo

<pnunez.pertejo@usc.es>

University of Santiago de Compostela

Geoffrey N. Leech, Emeritus Professor, Honorary Fellow of University College London and of Lancaster University, Member of the Academia Europaea and the Norwegian Academy of Science and Letters, and one of the founding members of the Department of Linguistics and Modern English Languages at the University of Lancaster, passed away on the 19th of August, 2014. His unexpected death came as a real shock to all of us, in that he was still healthy and kept himself active, and had many different academic commitments around the world.

Born in Gloucester in 1936, Geoffrey began his university studies at University College London (UCL) in 1956, where he attended lectures and courses by J.R. Firth, A.C. Gimson and Daniel Jones. It was during his undergraduate years that he developed a deep interest in the relation between linguistic and literary studies, an interest that never waned during his academic career and led him to produce works such as *A Linguistic Guide to English Poetry* (1969a), *Style in Fiction: A Linguistic Introduction to English Fictional Prose* (with Mick Short, 1981), and more recently, *Language in Literature: Style and Foregrounding* (2008).

After an MA thesis on the language of commercial television advertising, plus a short period of teaching at a

secondary school, Geoffrey was awarded a research grant at UCL in 1962, where he gained a position as an Assistant Lecturer and started teaching rhetoric to first-year students. His life and thinking there were undoubtedly influenced by (Sir) Randolph Quirk, one of his mentors, who at the time was Professor of Linguistics at UCL, and also by M.A.K. Halliday, with whom he shared the direction of the *Communication Research Centre* (CRC), later to become the Linguistics Department. Between 1964 and 1965 Geoffrey spent a year in the US as a Harkness Fellow studying linguistics at the MIT, where he met several of the leading linguists in America at the time, including McCawley, Lakoff, Hall Partee, and above all, Noam Chomsky and other members of the generative school. Back in the UK, he decided to focus on Semantics, henceforth one of his main areas of expertise. His PhD thesis, *An Approach to the Semantics of Place, Time and Modality in Modern English*, would later be published as *Towards a Semantic Description of English* (1969b).

The beginnings of Geoffrey's promising career were strongly linked to the *Survey of English Usage* (SEU), the UCL-based research centre founded by Randolph Quirk where Geoffrey started the compilation of a corpus of modern English texts. Very soon he became involved in large-scale team projects which led to the publication of a series of descriptive grammars of English, the first being *A Grammar of Contemporary English* (with Quirk, Greenbaum and Svartvik, 1972). With this initial work, which quickly became a reference grammar throughout the world, the authors tried to bring together theoretical and practical (pedagogical) approaches to the study of English grammar. Geoffrey himself was very concerned about the teaching of grammar, an area he considered neglected, undervalued and even unpopular, and which he felt suffered a lack of appreciation (cf. Núñez-Pertejo 2007: 144).

After a very intense period of teaching and research at UCL, Geoffrey gained a position as a Senior Lecturer at the (then) new University of Lancaster, and was very soon

promoted to the post of Associate Professor, while he also became Head of the Linguistics Section of the Department, which, in 1974, finally became the Department of Linguistics and Modern English Languages, integrated within the School of English.

He settled happily in Lancaster with his family, and as a Professor of Linguistics and Modern English Language Geoffrey would remain there for the rest of his academic career. He continued doing research on semantics and published *Meaning and the English Verb* in 1971 and *Semantics* in 1974, while he also continued collaborating with Quirk, Svartvik and Greenbaum. As a result, the 'Magnificent Four' produced two more (advanced) grammars of English: *A University Grammar of English* (Quirk, Greenbaum and Leech, 1973), and *A Communicative Grammar of English* (Leech and Svartvik, 1975). Both texts "tried to develop a somewhat fresh approach to English grammar, based on the idea that grammar ... should be 'communicative' in the sense of relating the form and structures of the language to their meaning and use" (Leech 2009: 8). One of Geoffrey's main objectives was to provide practical and simplified, rather than abstract, descriptions of grammar that could be applied to the teaching situation, where both teachers and learners could benefit from it (cf. Núñez-Pertejo 2007: 145).

Geoffrey's interest in grammar and its teaching made itself evident, once again, through the publication of *English Grammar for To-day: A New Introduction* in 1982. But it was in 1985 that one of his most ambitious projects appeared: *A Comprehensive Grammar of the English Language* (again with Quirk, Svartvik and Greenbaum). Even today, thirty years later, this remains as one of the main reference grammars of English and thanks to this work Geoffrey was elected a *Fellow of the British Academy* (1987), among other honors. I remember buying this grammar when I was already a graduate student and it soon became one of my most prized possessions. A few years later, Geoffrey became involved in another large-scale project, the result of which was the *Longman Grammar of Spoken and*

Written English (1999), this time with Douglas Biber, Stig Johansson, Susan Conrad and Edward Finegan.

Apart from his interest in stylistics, grammar and semantics, in the 1980s Geoffrey also developed a taste for the emerging discipline of Pragmatics and published a number of monographs and papers on the very thin line that separates it from semantics. *Explorations in Semantics and Pragmatics* (1980) and *Principles of Pragmatics* (1983) were good examples of this interest.

Geoffrey was the kind of person who was always eager to accept new challenges and responsibilities, and thus it was that he embarked on the task of making the Linguistics and Modern English Languages Department at Lancaster a leading research centre in Corpus Linguistics, a field which at the time was at an embryonic stage and one in which he would yet gain greater international recognition. In line with what had been done in America with the Brown Corpus, Geoffrey and his team at Lancaster started to compile (not without some difficulties!) a comparable British English corpus, the *Lancaster-Oslo/Bergen (LOB) Corpus of British English*, containing around 1 million words of written British English from different registers.

Geoffrey was also one of the “legendary visionaries” (Mair 2014) who participated in the foundation of the *International Computer Archive of Modern and Medieval English* (ICAME), an organization which was born with the aim of promoting the use of computerized language corpora to carry out research in English. Through its annual meetings and its journal, ICAME has played a key role in the lives and careers of many linguists around the world, thus making possible the use of computer corpora as a means of understanding and interpreting linguistics, and also “a mainstream methodology” (Leech 2009: 10). Moreover, Geoffrey and Mick Short were responsible for the foundation of the *Poetics and Linguistics Association* (PALA), an international organization whose main concern was the study of stylistics. Arguably, none of this

would have happened without the effort and support of Geoffrey Leech.

After retirement in 2002, Geoffrey continued to be linked to the academic world by leading the (originally) *Unit for Computer Research on the English Language* (UCREL), based at Lancaster University, and by becoming involved in the compilation of other corpora, such as BLOB ('before LOB'; 1928–1934). Also deserving special mention is his personal commitment and leading role in the compilation of the *British National Corpus* (BCN), the 100-million-word corpus of written and spoken British English that soon became a landmark in the field of corpus linguistics.

As Emeritus Professor, Geoffrey maintained an office in his department at Lancaster, engaged in some teaching and PhD supervision, and never stopped doing research. He was also very active in his collaboration with Marianne Hundt, Christian Mair and Nick Smith, not only in terms of corpus compilation but also in the description of changes in recent and contemporary English (cf. Leech et al. 2009). It was in fact at Freiburg University, during a research stay, that I met Geoffrey, back in 2004. He was on an academic tour, lecturing on recent changes in English and despite his countless trips which took him around the world, and the various previous visits to Spanish universities, he had never been to Santiago. I felt enormously privileged when he kindly accepted our invitation to 'come the pilgrim's way' to Compostela together with Fanny, his beloved wife for more than 50 years. I particularly enjoyed walking on the Roman Wall in Lugo, the town he was so interested in visiting, and my home town. I could not be more grateful for all the memories and the time he shared with me after agreeing to be interviewed during that stay in 2006, an interview that was published a year later in *Atlantis*, the journal of the *Spanish Association for Anglo-American Studies* (AEDEAN). Santiago was also our final meeting point, 'the end of the way', the place where in June 2013, after attending his plenary lecture

on the fall of *for* and the rise of 'cos in English we bade farewell.
Little did I suspect then that our paths would never cross again.

Dear Geoffrey, dear Professor, the giant, pioneering figure of corpus-based computational linguistics, but also the quiet, humble and generous man, the choir singer, the gifted pianist and organist, your gifts to the world will never fade, nor will your memory to all of us who knew you.

References

- Biber, Douglas, Stig Johansson, Geoffrey Leech, Susan Conrad and Edward Finegan. 1999. *Longman Grammar of Spoken and Written English*. London: Longman.
- BLOB: *BLOB-1931 Corpus*. 2003-2006. Compiled by Geoffrey N. Leech, Paul Rayson and Nick Smith. <<http://www.helsinki.fi/varieng/CoRD/corpora/BLOB-1931/>>
- BNC: *British National Corpus*, version 3 (BNC XML Edition). 2007. Distributed by Oxford University Computing Services on behalf of the BNC Consortium. URL: <<http://www.natcorp.ox.ac.uk/>>
- BROWN: *A Standard Corpus of Present-Day Edited American English, for use with Digital Computers*. 1964, 1971, 1979. Compiled by W. N. Francis and H. Kučera. Brown University. Providence, Rhode Island.
- Leech, Geoffrey N. 1969a. *A Linguistic Guide to English Poetry*. London: Longman.
- Leech, Geoffrey N. 1969b. *Towards a Semantic Description of English*. London: Longman.
- Leech, Geoffrey N. 1971. *Meaning and the English Verb*. London: Longman (1st ed.; 2nd ed. 1987; 3rd ed. 2004).
- Leech, Geoffrey N. 1974. *Semantics*. London: Penguin (2nd edition entitled *Semantics: the Study of Meaning*, 1981).

- Leech, Geoffrey N. 1980. *Explorations in Semantics and Pragmatics*. John Benjamins.
- Leech, Geoffrey N. 1983. *Principles of Pragmatics*. Longman.
- Leech, Geoffrey N. 2008. *Language in Literature: Style and Foregrounding*. Harlow, England: Pearson Longman.
- Leech, Geoffrey N. 2009. "Geoffrey Neil Leech - An Academic Autobiography". Available at www.lancaster.ac.uk/fass/doc.../leechg/Autobiog.pdf
- Leech, Geoffrey and Jan Svartvik. 1975. *A Communicative Grammar of English*. London: Longman.
- Leech, Geoffrey and Mick Short. 1981. *Style in Fiction: A Linguistic Introduction to English Fictional Prose*. London: Longman.
- Leech, Geoffrey, Margaret Deuchar and Robert Hoogenraad. 1982. *English Grammar for To-day: A New Introduction*. Mcmillan Publishing.
- Leech, Geoffrey, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith. 2009. *Change in Contemporary English: A Grammatical Study*. Cambridge: Cambridge University Press.
- LOB: *The Lancaster-Oslo/Bergen Corpus*, original version (1970–1978). Compiled by Geoffrey Leech, Lancaster University, Stig Johansson, University of Oslo (project leaders), and Knut Hofland, University of Bergen (head of computing).
- Mair, Christian. 2014. "Obituary for Geoffrey Leech". *Third Conference of The International Society for the Linguistics of English (ISLE)*. University of Zurich 24-27 August 2014. Available at www.isle3.uzh.ch/index/LeechObituary.pdf
- Núñez-Pertejo, Paloma. 2007. "An Interview with Geoffrey Leech". *Atlantis. Journal of the Spanish Association for Anglo-American Studies* 29/1: 143-156.
- Quirk, Randolph, Sydney Greenbaum, Geoffrey Leech and Jan Svartvik. 1972. *A Grammar of Contemporary English*. London: Longman.

- Quirk, Randolph, Sydney Greenbaum and Geoffrey Leech.
1973. *A University Grammar of English*. Longman.
- Quirk, Randolph, Sydney Greenbaum, Geoffrey Leech and Jan Svartvik. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.

Selected publications by Geoffrey N. Leech:

- Leech, Geoffrey N.** 2000a. "Corpus linguistics and the British National Corpus". *English Corpus Studies* 7 (Japanese Association for English Corpus Studies): 1-20.
- Leech, Geoffrey N.** 2000b. "Grammars of spoken English: New implications of corpus-oriented research". *Language Learning* 50(3): 675-724.
- Leech, Geoffrey N.** 2000c. "What kind of English should we teach? – a corpus linguistics perspective". *Selected Research Papers in Applied Linguistics* 2 (Meikai University, Japan): 3-15.
- Leech, Geoffrey N.** 2001. "The role of frequency in ELT: New corpus evidence brings a re-appraisal". In Hu Wenzhong (ed.). *ELT in China 2001: Papers presented at the 3rd International Symposium on ELT in China*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press. 1-23.
- Leech, Geoffrey N.** 2002. "Corpora". In Kirsten Malmkjaer (ed.). *The Linguistics Encyclopedia* (2nd ed.). London: Routledge. 84-93. [Reprinted in Wolfgang Teubert and Ramesh Krishnamurthy (eds.). *Corpus Linguistics: Critical Concepts in Linguistics*. London & New York: Routledge (2007) Vol. II. 3-17.]
- Leech, Geoffrey N.** 2003. "Modality on the move: the English modal auxiliaries 1961-1992". In Roberta Facchinetti, Manfred Krug and Frank Palmer (eds.). *Modality in Contemporary English. [Topics in English Linguistics 44, General Editors: Bernd Kortmann and Elizabeth Closs Traugott]* Berlin/New York: Mouton de Gruyter. 223-240.

- Leech, Geoffrey N.** 2004. "Recent grammatical change in English: data, description, theory". In Karin Aijmer and Bengt Altenberg (eds.). *Advances in Corpus Linguistics: Papers from the 23rd International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 23) Göteborg 22-26 May 2002*. Amsterdam: Rodopi. 61-81.
- Leech, Geoffrey N.** 2005a. "Adding linguistic annotation". In Martin Wynne (ed.). *Developing Linguistic Corpora: A Guide to Good Practice*. Oxford: Oxbow Books. 17-29.
- Leech, Geoffrey N.** 2005b. "Grammar on the move: recent changes in English grammatical usage". In Elena Croitoru, Michaela Praisler and Daniela Tuchel (eds.). *Cultural Matrix Reloaded: Romanian Society for English and American Studies: Seventh International Conference, Galati, 8-10 October, 2004*. Bucharest: Editura Didactica si Pedagogica R.A. 11-22.
- Leech, Geoffrey N.** 2007. "New resources, or just better old ones? The Holy Grail of representativeness". In Marianne Hundt, Nadja Nesselhauf and Caroline Biewer (eds.). *Corpus Linguistics and the Web*. Amsterdam: Rodopi. 133-149.
- Leech, Geoffrey, Paul Rayson and Andrew Wilson.** 2001. *Word Frequencies in Written and Spoken English: based on the British National Corpus*. London: Longman.
- Leech, Geoffrey and Nicholas Smith.** 2005. "Extending the possibilities of corpus-based research on English in the twentieth century: a prequel to LOB and FLOB". *ICAME Journal* 29: 83-98.
- Leech, Geoffrey and Nicholas Smith.** 2006. "Recent grammatical change in written English 1961-1992: some preliminary findings of a comparison of American with British English". In Antoinette Renouf and Andrew Kehoe (eds.). *The Changing Face of Corpus Linguistics*. Amsterdam and New York: Rodopi. 185-204.
- Leech, Geoffrey and Martin Weisser.** 2003. "Generic speech act annotation for task oriented Dialogues". In Dawn Archer, Paul Rayson, Andrew Wilson and Tony McEnery (eds.). *Proceedings of the Corpus Linguistics 2003 conference*,

University Centre for Computer Corpus Research on Language, Technical Papers 16(1): 441-446.

Mair, Christian, Marianne Hundt, Geoffrey Leech and Nicholas Smith. 2003. "Short term diachronic shifts in part-of-speech frequencies: a comparison of the tagged LOB and FLOB corpora". *International Journal of Corpus Linguistics* 7(2): 245-264.

Mair, Christian and Geoffrey Leech. 2006. "Current change in English syntax". In Bas Aarts and April MacMahon (eds.). *The Handbook of English Linguistics*. Oxford: Blackwell. 318-342.

Rayson, Paul, Andrew Wilson and Geoffrey Leech. 2002. "Grammatical word class variation within the British National Corpus Sampler". In Pam Peters, Peter Collins and Adam Smith (eds.). *New Frontiers of Corpus Research: Papers from the Twenty First International Conference on English Language Research on Computerized Corpora, Sydney 2000*. Amsterdam: Rodopi. 295-306.



El profesor Geoffrey N. Leech en el 27 Congreso de ICAME (2006) en Helsinki. Imagen cedida por cortesía de Sebastian Hoffmann.

To the Memory of Geoffrey Leech

Laura Alba-Juez

<lalba@flog.uned.es>

Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)

My first encounters with Professor Geoffrey Leech were of a ‘virtual’ nature, through my avid reading of his work. As I told him many years later in person, he was ‘the first English grammarian in my life’, back in the early 1980s, when I was a young university student in the first years of my English Philology Studies program. At that time I could never even dream of meeting him in person, let alone of being able to discuss common topics of research and share scholarship with him, as I later in life had the pleasure and honor to do. In those early university years, Leech & Svartvik’s (1975) *A Communicative Grammar of English* was our ‘Bible’ for the study of English grammar, and we as students were excited to finally learn from a book which, in contrast with most of the grammar books of the time, described real language in use and had left aside the prescriptive view which we students (as well as many teachers and academics) found so uninteresting and tedious. Indeed, with us –as I am sure was the case with every other group of students who used the book– they succeeded in fulfilling their main objectives, which were many years later summarized by Leech in his famous “Academic Autobiography”:

"The other book, written by Svartvik and me, was *A Communicative Grammar of English*, published in 1975. In this book we tried to develop a somewhat fresh approach to English grammar, based on the idea that grammar, to be useful to the learner, should be 'communicative' in the sense of relating the forms and structures of the language to their meaning and use. In terms of number of copies sold (over 250,000), this has been my most successful book, and, like the books mentioned in the previous paragraph, it has been published in revised editions (1994 and 2002)." (2009: 8)

My contact with Leech's work was also inevitable during the years of my Master's and PhD studies, when it was impossible not to read his *Principles of Pragmatics* (1983), or not to learn about his maxims of politeness. My work as a university Professor then took me along the Pragmatics and Discourse Analysis paths, and therefore Professor Leech's works and publications became a constant presence in my academic life. My doctoral thesis was a corpus-based study on the functions and strategies of ironic discourse, a topic that was also discussed in Leech's work in great depth, and consequently –and because I found his work to be not only serious but full of insight– his view of verbal irony was one of the inevitable points of departure from which to build up my own perspective and definition of the phenomenon.

And yes, to my pleasure, the day finally came when I met Geoffrey Leech in person, and this was in Lancaster University about ten years ago, when I was participating in a conference on (im)politeness, and where I really felt I was in-sync with his views on this topic more than with anybody else's. That was the first time we had a face-to-face conversation, and I remember thinking at that moment that it was no wonder that he was an expert on politeness, for he himself was the best example of what one would label as the ideal polite person: Being a good listener, he was respectful of

everyone's ideas and work; you would never see him lose his temper –not even when his views were attacked and/or misinterpreted– and his great kindness and sensitivity always permeated his attitude and his language, by showing integrity and never falling into vacuous or fake good manners . He was, in short, a genuine 'English gentleman'.

I cannot say that I was a close friend of Professor Leech, but I met him enough times to be able to exchange ideas about politeness, irony, and also –on a lighter and less 'rigorous' way– about life in general, the last of these times being on the occasion of the *International Workshop on Discourse Analysis* (Santiago de Compostela, June 2013) where he attended my talk about the thematization of certain ironic expressions in Spanish as seen from the Functional Discourse Grammar (Hengeveld & Mackenzie, 2008) perspective. Both after the talk and at the conference dinner, we engaged in what for me were fascinating conversations, mainly about his and my views on verbal irony. He was interested in what in a 1998 publication I had called "conventionalized" verbal irony, as he later expressed in one of the e-mails we exchanged: "*I am certainly getting to recognize the importance of conventionalization in both irony and banter, and so your lecture at the conference has made me think some new thoughts!*" (personal, e-mail communication, July 11, 2013). Banter was precisely one of the topics on which we did not agree, though, for Leech considered that banter was different from irony, whereas for me banter is one type of verbal irony, namely *positive irony*. We continued exchanging ideas about this topic in an epistolary way; I sent him some of my work and he sent me some of his latest and at the time yet unpublished work on irony and politeness. It was for this reason that I had the privilege of being one of the first people to read, review and discuss the unpublished manuscript of the eighth chapter (Politeness and its "opposites") of the last book he wrote: *The Pragmatics of Impoliteness* (2014).

In both the personal and epistolary discussions of our respective work, I had told Professor Leech that, after so many

years studying the phenomenon of verbal irony, I had come to the conclusion that its one distinctive feature could be condensed in two words: "inferred contradiction". He showed interest in this idea, and so he kindly remarked in one of his e-mails (personal communication, June 25, 2013): "I agree with you in [...], and look forward to exploring the idea of irony as 'inferred contradiction'". I therefore promised him that I would write a theoretical article in which I would develop this idea, and that I would send it for him to read and comment on before its publication. But sadly, by the time I finished writing the article, Professor Geoffrey Leech was no longer in this physical world. His sudden death was incomprehensible to me, for the image I –and I am sure all other people who knew him– had of him was that of a very active academic, full of energy and with still so much more to give and contribute to the field of Linguistics and to life in general, as the devoted husband, father and magnificent human being he was. As could not have been otherwise, I decided that my paper on 'irony as inferred contradiction' was going to be published as my posthumous tribute to this eminent linguist, and so I did when I was invited to contribute a scientific article to the publication of a special number of the *Vestnik of People's Friendship University of Russia (Linguistics Series)* dedicated to his memory, immediately after he passed away in 2014.

Geoffrey Leech soars very high in the academic universe. His remarkable life and academic achievements were very modestly narrated by him in his autobiography and are very well-known to all of us, so I do not need to write extensively about them, but suffice it to say that, among his many distinctions, he was elected Fellow of the British Academy in 1987, he was awarded an honorary doctorate of the University of Lund in 1987, and he was made a member of the Academia Europaea in 1989. But above all, what made him great and unforgettable was his great humanity, his dignity, and his great emotional intelligence, which was made patent in his empathetic, polite, and engaging personality.

Professor Geoffrey Leech was a Master of Masters, who not only taught us lessons about grammar, corpus linguistics, pragmatics or politeness, but also -and most importantly- about good human nature of the superlative kind. I certainly believe this Master had the 'lust of knowledge and ache for understanding' which, according to the great philosopher George Steiner (2003: 183) is the calling of the true teacher, and "is incised in the best of men and women". The way Steiner described the function of the true teacher in his *Lessons of the Masters* inevitably reminded me of Dr. Leech's achievements as the prominent scholar he was:

"To awaken in another human being powers, dreams beyond one's own; to induce in others a love for that which one loves; to make of one's inward present their future: this is a threefold adventure like no other [...]. Even at the humble level -that of the schoolmaster- to teach, to teach well, is to be accomplice to transcendent possibility. [...] A society, such as that of unbridled profit, which does not honour its teachers, is flawed. (2003: 184)."

I strongly believe, dear Professor Leech, that in your transcendental role as a teacher and researcher you have awakened all kinds of positive powers and dreams in all of us, your disciples and colleagues. You can rest assured that our academic society has honored and will continue to honor you for having played such a noble role in our lives, as indeed we are doing here with this heartfelt tribute. People reap what they sow, and in that respect, Master Leech, you may rest in peace, for your legacy will remain and continue to inspire us forever.

References

- Alba Juez, L. (1998). "On the conventionalization of verbal irony in English: A corpus-based study". *Perspectivas*

- Pragmáticas en Lingüística Aplicada.* Zaragoza: Anubar Ediciones, pp. 11-17.
- Alba-Juez, Laura (2014). Irony as inferred contradiction. In: *Vestnik of People's Friendship University of Russia. Linguistics Series*, 2014, n° 4. 140-153.
- Hengeveld, Kees & Mackenzie, J. Lachlan (2008). *Functional Discourse Grammar: A Typologically-Based Theory of Discourse Structure*. Oxford: Oxford University Press.
- Leech, Geoffrey & Svartvik, Jan (1975). *A Communicative Grammar of English*. London: Longman.
- Leech, Geoffrey (1983). *Principles of Pragmatics*. London: Longman.
- Leech, Geoffrey (2009). Geoffrey Neil Leech. An Academic Autobiography. On:
<http://www.lancaster.ac.uk/fass/doc_library/linguistics/leechg/Autobiog.pdf>
- Leech, Geoffrey (2014). *The Pragmatics of Politeness*. Oxford Studies in Sociolinguistics. Oxford: Oxford University Press.
- Steiner, George (2003). *Lessons of the Masters*. The Charles Eliot Norton Lectures 2001-2002. Cambridge, MA: Harvard University Press.



Tributo en honor al profesor Geoffrey Leech (Lancaster University)
<http://wp.lancs.ac.uk/geoffreyleech/>

AEDEAN Registration form

Member data

First Name:
Surname(s):
Professional Title or Category:

Preferred mailing address for AEDEAN correspondence:
(Please tick one) Home address Professional address

Home address

Address:
City:
Province & zip code:
Country:
Tel.: Fax:
e-mail: http://

Professional address

Department:
Institution:
Address:
Province & zip code:
Country:
Tel.: Fax:
e-mail: http://

Bank Electronic Transfer Information

(For members with a bank account opened in a Spanish bank)

- a) Be sure to provide all the information requested.
 - b) Have your bank officially stamp this form.
 - c) Please return this form to the Treasurer (see address at <http://www.ae dean.org>)

Name and surname of bank account holder:

For membership in: AEDEAN/ESSE

AEDEAN/ESSE/EAAS

(Please choose 1 option)

Bank account information:

Name of bank (with 4 ID digits)

Branch (name, address, and 4 ID digits)

Control code (2 digits)

Account # (10 digits)

Por la presente autorizo a que se cargue en mi cuenta corriente/libreta el importe del recibo presentado anualmente por AEDEAN/ *I authorize annual payment for membership in AEDEAN to be transferred electronically from my bank account.*

Sello de la entidad bancaria/
Stamp of the bank

Fecha y firma/
Signature and date